**BUS** **18**

**Original** **instructions** **Originalbetriebsanleitung** **Notice** **originale** **Istruzioni** **originali** **Manual** **original**

**Manual** **original**

**Oorspronkelijke** **gebruiksaanwijzing**

**Original** **brugsanvisning** **Original** **bruksanvisning** **Bruksanvisning** **i** **original** **Alkuperäiset** **ohjeet** **Πρωτότυπο** **οδηγιών** **χρήσης** **Orijinal** **işletme** **talimatı**

**Původním** **návodem** **k** **používání**

**Pôvodný** **návod** **na** **použitie** **Instrukcją** **oryginalną** **Eredeti** **használati** **utasítás** **Izvirna** **navodila**

**Originalne** **pogonske** **upute** **Instrukcijām** **oriģinālvalodā** **Originali** **instrukcija** **Algupärane** **kasutusjuhend**

**Оригинальное** **руководство** **по** **эксплуатации**

**Оригинално** **ръководство** **за** **експлоатация**

**Instrucţiuni** **de** **folosire** **originale** **Оригинален** **прирачник** **за** **работа**

原始的指南

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Technical Data,safety instructions, Specified Conditions of Use, Please read and save EC-Declaration of Conformity, Batteries, Characteristics, Maintenance, Symbols these instructions! | **ENGLISH** **18** | |
|  | | |
| Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, Bitte lesen und CE-Konformitätserklärung, Akkus, Merkmale, Wartung, Symbole aufbewahren! | **DEUTSCH** **20** | |
|  | |  |
| Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Prière de lire et de Declaration CE de Conformité, Accus, Description, Entretien, Symboles conserver! | **FRANÇAIS** **22** | |
|  | | |
| Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dicharazione di Conformità Si prega di leggere le CE, Batterie, Breve Indicazione, Manutenzione, Simboli istruzioni e di conservarle! | **ITALIANO** **24** | |
|  | |  |
| Datostécnicos,Instruccionesdeseguridad,Aplicacióndeacuerdoalafinalidad, Lea y conserve estas  DeclaraciondeConformidadCE,Bateria,Señalización,Mantenimiento,Símbolos instrucciones por favor! | **ESPAÑOL** **26** | |
|  | | |
| Característicastécnicas,Instruçõesdesegurança,Utilizaçãoautorizada,Declaraçãode Por favor leia e conserve em ConformidadeCE,Acumulador,Características,Manutenção,Symbole seu poder! | **PORTUGUES** **28** | |
|  | | |
| Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, Lees en let goed op EC-Konformiteitsverklaring, Akku, Kenmerken, Onderhoud, Symbolen deze adviezen! | **NEDERLANDS** **30** | |
|  | | |
| Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, Vær venlig at læse og CE-Konformitetserklæring, Batteri, Beskrivelse, Vedligeholdelse, Symboler opbevare! | **DANSK** **32** | |
|  | | |
| Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, Vennligst les og CE-Samsvarserklæring, Batterier, Kjennetegn, Vedlikehold, Symboler oppbevar! | **NORSK** **34** | |
|  |  | |
| Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, Var god läs och tag tillvara CE-Försäkran, Batterier, Kännemärke, Skötsel, Symboler dessa instruktioner! | **SVENSKA** **36** | |
|  | | |
| Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Lue ja säilytö! Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Akku, Ominaisuudet, Huolto, Symbolit | **SUOMI** **38** | |
|  | | |
| Ôå÷íéêáóôïé÷åéá,Åéäéêåóõðïäåéîåéóáóöáëåéáó,×ñçóçóõìöùíáìåôïóêïðïðñïïñéóìïõ, Ðáñáêáëþ äéáâÜóôå ôéò Äçëùóçðéóôïôçôáóåê,Ìðáôáñßåò,×áñáêôçñéóôéêá, Óõíôçñçóç,Óõìâïëá êáé öõëÜîôå ôéò! | **ÅËËÇNÉÊÁ** **40** | |
|  | | |
| Teknik veriler, Güvenliğiniz için talimatlar, Kullanim, CE uygunluk beyanice, Akü, Lütfen okuyun ve Özellikler, Bakim, Semboller saklayın | **TÜRKÇE** **42** | |
|  | |  |
| Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Po přečtení uschovejte Ce-prohlášení o shodě, Akumulátory, Upozornění, Údržba, Symboly | **ČESKY** **44** | |
|  | | |
| Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, Prosím prečítať a CE-Vyhlásenie konformity, Akumulátory, Znaky, Údrzba, Symboly uschovať! | **SLOVENSKY** **46** | |
|  | | |
| Danetechniczne,Specjalnezaleceniadotyczącebezpieczeństwa,Użytkowaniezgodnez Prosimyouważneprzeczytanieiprzestrzeganie przeznaczeniem,Świadectwozgodnościce,Baterieakumulatorowe,Właściwości,Gwarancja,Symbole zaleceńzamieszczonychwtejinstrukcji. | **POLSKI** **48** | |
|  | |  |
| Műszakiadatok,Különlegesbiztonságitudnivalók,Rendeltetésszerűhasználat, Olvassa el és Ce-azonosságinyilatkozat,Akkuk,Jellegzetességek, Karbantartás,Szimbólumok őrizze meg | **MAGYAR** **50** | |
|  | |  |
| Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce- Prosimo preberite in izjava o konformnosti, Akumulatorji, Značilnosti, Vzdrževanje, Simboli shranite! | **SLOVENSKO** **52** | |
|  | |  |
| Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, Molimo pročitati i CE-Izjava konformnosti, Baterije, Obilježja, Održavanje, Simboli sačuvati | **HRVATSKI** **54** | |
|  | |  |
| Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Pielikums lietošanas Atbilstība CE normām, Akumulātori, Pazīmes, Apkope, Simboli pamācībai | **LATVISKI** **56** | |
|  | |  |
| Techniniaiduomenys,Ypatingossaugumonuorodos,Naudojimaspagalpaskirtį,CE Prašome perskaityti ir Atitiktiespareiškimas,Akumuliatoriai,Požymiai,Techninisaptarnavimas,Simboliai neišmesti! | **LIETUVIŠKAI** **58** | |
|  | | |
| Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, Palun lugege läbi ja hoidke EÜ Vastavusavaldus, Akud, Tunnused, Hooldus, Sümbolid alal! | **EESTI** **60** | |
|  | |  |
| Òåõíè÷åñêèå äàííûå, Ðåêîìåíäàöèè ïî òåõíèêå áåçîïàñíîñòè, Ïîæàëóéñòà, ïðî÷òèòå è ñîõðàíèòå Èñïîëüçî- âàíèå, Àêêóìóëÿòîð, Õàðàêòåðèñòèêè, Îáñëóæèâàíèå, Ñèìâîëû íàñòîÿùóþ! èíñòðóêöèþ | **ÐÓÑÑÊÈÉ** **62** | |
|  | | |
| Òåõíè÷åñêè äàííè, Ñïåöèàëíè óêàçàíèÿ çà áåçîïàñíîñò, Èçïîëçâàíå ïî ïðåäíàçíà÷åíèå, Мîëÿ ïðî÷åòåòå è ÑЕ-Дåêëàðàöèÿ çà ñъîòâåòñòâèå, Àêóìóëàòîðè, Характеристики, Ïîääðъæêà, Ñèìâîëè çàïàçåòå! | **БЪЛГАÐÑÊÈ** **64** | |
|  | | |
| Datetehnice,Instrucţiunidesecuritate,Condiţiideutilizarespecificate,Declaraţiede Va rugăm citiţi şi păstraţi conformitate,Alimentaredelareţea,Caracteristici, Intreţinere,Simboluri aceste instrucţiuni | **ROMÂNIA** **66** | |
|  |  |  |
| ТехничкиПодатоци,УпатствоЗаУпотреба,СпецифицираниУсловиНаУпотреба,Еу- Ве мoлиме прочитаjте го и декларацијаЗаСообразност,Батерии,Карактеристики,Одржување,Симболи чувајте го ова упатство! | **МАКЕДОНСКИ** **68** | |
|  | | |
| 技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 蓄电池, 特点, 维 请详细阅读并妥善保存！ 修, 符号 | 中文 | **70** |

**2** **3**

Removethebatterypackbeforestartinganyworkonthe machine.

VorallenArbeitenanderMaschinedenWechselakku herausnehmen

Avanttoustravauxsurlamachineretirerl’accuinterchangeable. Primadiiniziaretoglierelabatteriadallamacchina.

Retirelabateríaantesdecomenzarcualquiertrabajoenla máquina.

Antesdeefectuarqualquerintervençãonamáquinaretiraroblocoacumulador. Voorallewerkzaamhedenaandemachinedeakkuverwijderen. Vedarbejdeindenimaskinen,børbatteriettagesud. Tautvekselbatterietførduarbeiderpåmaskinen Dragurbatteripaketinnanarbeteutförespåmaskinen. Otaakkupoisennenkaikkiakoneeseentehtäviätoimenpiteitä. ÐñéíáðüêÜèååñãáóßáóôçìç÷áíÞáöáéñåßôåôçíáíôáëëáêôéêÞìðáôáñßá. Aletinkendindebirçalışmayapmadanöncekartuşaküyüçıkarın.

Předzahájenímveškerýchpracínavrtacímšroubovákuvyjmoutvýměnný akumulátor.

Predkaždouprácounastrojivýmennýakumulátorvytiahnuť.

Przedprzystąpieniemdojakichkolwiekpracnaelektronarzędziunależywyjąć wkładkęakumulatorową.

Karbantartás,javítás,tisztítás,stb.előttazakkumulátortkikellvenniakészülékből. Preddelinastrojuizvleciteizmenljiviakumulator. Prijesvihradovanastrojuizvaditibaterijuzazamjenu. Pirmsmašīnaiveiktjebkādaveidaapkopesdarbus,irjāizņemārāakumulātors. Priešatlikdamibetkokiusdarbusįrenginyje,išimkitekeičiamąakumuliatorių. Ennekõikitöidmasinakallalvõtkevahetatavakuvälja.

Bûíüòåàêêóìóëÿòîðèçìàøèíûïåðåäïðîâåäåíèåìñíåéêàêèõ-ëèáî ìàíèïóëÿöèé.

Предизапочваненакаквитоедаеработипомашинатаизвадетеакумулатора. Îndepărtaţiacumulatorulînaintedeînceperealucruluipemaşina Отстранетејабатеријатапреддазапочнетедајакориститемашината.

在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | |
| **8** | |  |

**4** **5**

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l’accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vauriolta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Ðñéí áðü êÜèå åñãáóßá óôç ìç÷áíÞ áöáéñåßôå ôçí áíôáëëáêôéêÞ ìðáôáñßá.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Bûíüòå àêêóìóëÿòîð èç ìàøèíû ïåðåä ïðîâåäåíèåì ñ íåé êàêèõ-ëèáî ìàíèïóëÿöèé.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateţi acumulatorul înainte de a începe orice intervenţie pe maşină.

Отстранетејабатеријатапреддазапочнетедаја користитемашината.

在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。

75-100 %

50-75 %

25-50 %

0-25 %

**6** **7**



**8** **9**

**10** **11**

Um Beschädigungen der Maschine zu vermeiden, den Pendelschalter erst nach Stillstand der Maschine betätigen. Die Pendelung nicht beim Sägen in Metall verwenden.

To avoid potential damage of the tool, always allow motor to come to a complete stop before using the orbital action selector. Do not use the orbital action setting when using a metal cutting blade

Actionner l'interrupteur de sélection de l'amplitude de la trajectoire elliptique seulement après l'arrêt de la machine pour éviter des dommages sur la machine.

Ne pas utiliser la trajectoire elliptique pendant le sciage dans du métal.

Per evitare danni alla macchina, azionare il selettore di regolazione del movimento oscillatorio soltanto a macchina ferma.

Non usare il movimento oscillatorio nella lavorazione del metallo.

Para evitar averías en la máquina, deberá accionarse el interruptor de oscilación únicamente al encontrarse la máquina inmovilizada.

No emplear el movimiento pendular en trabajos de aserrado de metal.

Para evitar danificações da máquina, só accione o interruptor oscilante após a parada da máquina.

Não utilize a oscilação ao serrar metal.

Voorkom schade aan de machine en bedien de pendelschakelaar pas na het inschakelen van de machine. Gebruik de pendelslag niet tijdens het zagen in metaal.

For at undgå at beskadige maskinen må pendulkontakten først betjenes, når maskinen er stoppet.

Pendulet må ikke anvendes, når der saves i metal.

For å forhindre skade på maskinen, skal pendelbryteren betjenes først etter at maskinen står stille.

Ikke bruk pendlingen ved saging av metall.

För att förhindra att sågen tar skada ska pendelbrytaren först aktiveras när sågen står stilla.

Använd inte pendelfunktionen när du sågar metall.

Välttääksesi koneen vaurioitumisen toimenna heilurikytkin vasta kun kone on seisahtunut kokonaan.

Älä käytä heiluritoimintoa metallia sahatessasi.

Για την αποφυγή της πρόκλησης ζημιάς στη μηχανή, χρησιμοποιείτε το διακόπτη ταλάντωσης μόνο μετά την ακινητοποίηση της μηχανής.

Μην χρησιμοποιείτε την ταλάντωση κατά την κοπή σε μέταλλο.

Makinenin hasar görmesini engellemek amacı ile pandül şalterini makine durduktan sonra çalıştırın.

Metaller testere edilirken pandül kullanmayın.

Abyste zabránili poškození stroje, uvádějte v činnost výkyvný spínač teprve po jeho zastavení.

Nepoužívejte kývání při řezání v kovu.

Aby sa zabránilo poškodeniu stroja, stlačte vypínač pre pendlovanie až po zastavení stroja.

Toto pendlovanie nepožívajte pri rezaní kovov.

Aby uniknąć uszkodzenia maszyny, wyłącznik ruchu wahadłowego nacisnąć dopiero po unieruchomieniu maszyny. Nie należy stosować ruchu wahadłowego podczas piłowania w metalu.

A gép károsodásának elkerülése érdekében a lengőkapcsolót csak a gép leállása után működtesse.

Az ingázást ne használja fém fűrészelésekor.

Da bi preprečili okvaro naprave, nihalno stikalo uporabimo šele po umiritvi nihala oz. v mirujočem stanju.

Nihalo ne uporabljamo v primeru rezanja v kovino.

Da bi se kvarovi na uređaju isključili, moramo njihajni utikač upotrebljavati samo u stanju mirovanja uređaja.

Njihalicu ne upotrebljavati prilikom rezanja u metal.

Lai novērstu mašīnas bojājumus, svārsta slēdzi drīkst pārslēgt tikai tad, kad mašīna ir izslēgta.

Svārstīšanos nedrīkst izmantot, zāģējot metālu.

Kad nesugadintumėte savo prietaiso, švytuoklinį jungiklį junkite tik prietaisui visiškai sustojus.

Pjaudami metalą, šiuo jungikliu nesinaudokite.

Vältimaks seadme kahjustusi aktiveerige pendelliikumise lülitit alles pärast masina seiskumist.

Ärge kasutage pendelliikumist metalli saagimisel.

Во избежание повреждения машины маятниковый выключатель необходимо приводить в действие только после остановки машины.

Не использовать маятниковое движение при распилке металла.

За да избегнете повреди по машината, задействайте превключвателя едва след спиране на машината.

Не използвайте махалното движение при рязане на метал.

Pentru a evita deteriorarea maşinii, acţionaţi întrerupătorul pendulării abia după ce maşina şi-a încetat mişcarea.

Nu folosiţi pendularea când tăiaţi cu ferăstrăul în metale.

За избегнување оштетувања на машината, притиснете го прекинувачот-нишало дури откако машината ќе постигне состојба на мирување.

Не го употребувајте нишањето при сечење метал.

为避免机械的损坏，机械停止后，才可按摆式开关。

锯切金属时，不得使用摆动设备。

**12** **13**

**14** **15**

**OFF**

**ON** **OFF**

**16** **17**

**TECHNICAL** **DATA** **Cordless** **Reciprocating** **Saw** **BUS** **18** **BATTERIES**

Battery voltage...........................................................................................................18V Stroke rate under no-load..................................................................................0-3600min-1 Lengths of stroke.......................................................................................................19mm Weight with battery (3.0 Ah) .....................................................................................3,5kg

**Noise/vibration** **information**

Measured values determined according to EN 60 745. Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (K=3dB(A)).........................................................................86dB (A) Sound power level (K=3dB(A)) .............................................................................97dB (A)

**Wear** **ear** **protectors!**

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745.

Vibration emission value a

Cutting board.......................................................................................................16,1m/s2 Uncertainty K=.......................................................................................................1,5m/s2 Cutting wooden beam .........................................................................................15,7m/s2 Uncertainty K=.......................................................................................................1,5m/s2 Cutting sheet metal ................................................................................................17m/s2 Uncertainty K=.......................................................................................................1,5m/s2

**WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

New battery packs reach full loading capacity after 4 - 5 chargings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, the battery packs have to be fully charged, after used.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:

Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture

Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition Every six months of storage, charge the pack as normal.

**BATTERY** **PACK** **PROTECTION** **LI-ION** **BATTERY**

The battery pack has overload protection that protects it from being overloaded and helps to ensure long life.

Under extreme stress the battery electronics switch off the machine automatically. To restart, switch the machine off and then on again. If the machine does not start up again, the battery pack may have discharged completely. In this case it must be recharged in the battery charger.

**MAINTENANCE**

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

**WARNING!** **Read** **all** **safety** **warnings** **and** **all** **instructions,** **including** **those** **given** **in** **the** **accompanying** **brochure**. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save** **all** **warnings** **and** **instructions** **for** **future** **reference.**

**SAFETY** **INSTRUCTIONS**

**Wear** **ear** **protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

**Hold** **power** **tool** **by** **insulated** **gripping** **surfaces,** **when** **performing** **an** **operation** **where** **the** **cutting** **accessory** **may** **contact** **hidden** **wiring.** Cutting accessory contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

Always use the protective shields on the machine.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not use cracked or distorted saw blades.

Plunge cuts without pre-drilling a hole are possible with soft materials (wood, light building materials for walls). Harder materials (metals) must first be drilled with a hole corresponding to the size of the saw blade.

Always place the guide shoe on the workpiece when sawing.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System GBS chargers for charging System GBS battery packs. Do not use battery packs from other systems.

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

**EC-DECLARATION** **OF** **CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, in accordance with the regulations 2006/42/EC, 2004/108/EC

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Authorized to compile the technical file

**SPECIFIED** **CONDITIONS** **OF** **USE**

This sabre cut is intended to cut wood, plastic, and metal. It can cut straight lines, curves, and internal cut-outs. It cuts pipes and can cut flush to a surface.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10,

D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLS**

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

**18** **ENGLISH** **ENGLISH** **19**

**TECHNISCHE** **DATEN** **Akku-Säbelsäge** **BUS** **18** **BESTIMMUNGSGEMÄßE** **VERWENDUNG**

Spannung Wechselakku............................................................................................18V Leerlaufhubzahl.................................................................................................0-3600min-1 Hubhöhe....................................................................................................................19mm Gewicht mit Wechselakku (3,0 Ah)...........................................................................3,5kg

**Geräusch/Vibrationsinformation** Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (K=3dB(A))................................................................................86dB (A) Schallleistungspegel (K=3dB(A))..........................................................................97dB (A)

**Gehörschutz** **tragen!**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745. Schwingungsemissionswert a

Sägen von Spanplatte.........................................................................................16,1m/s2 Unsicherheit K =....................................................................................................1,5m/s2 Sägen von Holzbalken ........................................................................................15,7m/s2 Unsicherheit K =....................................................................................................1,5m/s2 Sägen von Metallblech...........................................................................................17m/s2 Unsicherheit K =....................................................................................................1,5m/s2

**WARNUNG**

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Die Säbelsäge sägt Holz, Kunststoff und Metall. Sie schneidet Geraden, Kurven und Innenausschnitte. Sie schneidet Rohre und trennt flächenbündig ab.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

**AKKUS**

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade-und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage: Akku bei ca. 27°C und trocken lagern.

Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern. Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

**AKKUÜBERLASTSCHUTZ** **LI-ION** **AKKU**

Der Akkupack ist mit einem Überlastschutz ausgestattet, der den Akku vor Überlastung schützt und eine hohe Lebensdauer sicherstellt.

Bei extrem starker Beanspruchung schaltet die Akkuelektronik die Maschine automatisch ab. Zum Weiterarbeiten Maschine Aus- und wieder Einschalten. Sollte die Maschine nicht wieder anlaufen, ist der Akkupack möglicherweise entladen und muss im Ladegerät wieder aufgeladen werden.

**WARNUNG!** **Lesen** **Sie** **alle** **Sicherheitshinweise** **und** **Anweisungen,** **auch** **die** **in** **der** **beiliegenden** **Broschüre.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren** **Sie** **alle** **Sicherheitshinweise** **und** **Anweisungen** **für** **die** **Zukunft** **auf.**

**SPEZIELLE** **SICHERHEITSHINWEISE**

**Tragen** **Sie** **Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

**Halten** **Sie** **das** **Gerät** **an** **den** **isolierten** **Griffflächen,** **wenn** **Sie** **Arbeiten** **ausführen,** **bei** **denen** **das** **Einsatzwerkzeug** **verborgene** **Stromleitungen** **treffen** **kann.** Der Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Schutzeinrichtung der Maschine unbedingt verwenden.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Rissige Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben, dürfen nicht verwendet werden!

Tauchsägen ist nur in weicheren Materialien (Holz, Leichtbaustoffe für Wände) möglich, bei härteren Materialien (Metalle) muss eine dem Sägeblatt entsprechend große Bohrung angebracht werden.

Führungsbügel beim Sägen immer am Werkstück anlegen.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems GBS nur mit Ladegeräten des Systems GBS laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2004/108/EG

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

**WARTUNG**

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Nur AEG Zubehör und AEG Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/ Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10,

D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

**SYMBOLE**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen.

Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **20** | **DEUTSCH** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **DEUTSCH** | **21** |
|  |

**CARACTÉRISTIQUES** **TECHNIQUES** **Scie** **Sabre** **sans** **fil** **BUS** **18** **DECLARATION** **CE** **DE** **CONFORMITÉ** **SYMBOLES**

Tension accu interchangeable...................................................................................18V Nombre de courses à vide.................................................................................0-3600min-1 Hauteur de la course.................................................................................................19mm Poids avec accu interchangeable (3,0 Ah)...............................................................3,5kg

**Informations** **sur** **le** **bruit** **et** **les** **vibrations**

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745. La mesure réelle (A) du niveau de bruit de l'outil est

Niveau de pression acoustique (K=3dB(A))..........................................................86dB (A) Niveau d'intensité acoustique (K=3dB(A))............................................................97dB (A)

**Toujours** **porter** **une** **protection** **acoustique!**

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.

Valeur d’émission vibratoire a

Découpe de poutres en bois ...............................................................................16,1m/s2 Incertitude K..........................................................................................................1,5m/s2 Sciage du panneaux de particules.....................................................................15,7m/s2 Incertitude K..........................................................................................................1,5m/s2 Sciage de la tôle métallique ...................................................................................17m/s2 Incertitude K..........................................................................................................1,5m/s2

**AVERTISSEMENT**

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l’outil électrique. Toutefois, si l’outil électrique est utilisé pour d’autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l’intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l’appareil n’est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l’intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l’utilisateur contre l’influence des vibrations, comme par exemple: la maintenance de l’outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l’organisation des déroulements de travail.

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, conformément aux réglementations 2006/42/CE, 2004/108/CE

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Autorisé à compiler la documentation technique.

**UTILISATION** **CONFORME** **AUX** **PRESCRIPTIONS**

La scie sabre permet de scier du bois, des matières synthétiques et des métaux. Elle permet des découpes rectilignes et curvilignes et des découpes intérieures. Elle permet de découper des tuyaux au ras des murs.

Comme déjà indiqué, cette machine n’est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

**ACCUS**

Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur pleine capacité après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Après l‘usage, les accus doivent être chargés entièrement pour une durée de vie optimale.

Veuillez lire avec soin le mode d’emploi avant la mise en service

Avant tous travaux sur la machine retirer l’accu interchangeable.

Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s’agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d’équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l’environnement.

**AVERTISSEMENT!** **Lisez** **toutes** **les** **consignes** **de** **sécurité** **et** **les** **instructions,** **même** **celles** **qui** **se** **trouvent** **dans** **la** **brochure** **ci-jointe.** **Le** **non-respect** **des** **avertissements** **et** **instructions** **indiqués** ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

**Bien** **garder** **tous** **les** **avertissements** **et** **instructions.**

**INSTRUCTIONS** **DE** **SÉCURITÉ** **PARTICULIERES**

**Portez** **une** **protection** **acoustique.** L’influence du bruit peut provoquer la surdité.

**Maintenez** **l’appareil** **par** **les** **surfaces** **de** **poignée** **isolées** **lorsque** **vous** **exécutez** **des** **travaux** **pendant** **lesquels** **l’outil** **de** **coupe** **peut** **toucher** **des** **lignes** **électriques** **dissimulées.** Le contact de l’outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l’appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Il est absolument impératif d’utiliser le dispositif protecteur de la machine.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Ne pas utiliser de lames de scie fissurées ou déformées.

Le sciage en plongée n’est possible que dans des matériaux tendres (bois, matériaux de construction légers pour les murs). Si les matériaux sont plus durs (métaux), une percée plus importante doit être faite au moyen de la lame.

Toujours appuyer l’étrier de guidage sur la pièce à travailler.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d’eau.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d’évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système GBS qu’avec le chargeur d’accus du système GBS. Ne pas charger des accus d’autres systèmes.

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d’accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l’humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s’échapper d’un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l’eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l’eau et consulter immédiatement un médecin.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours: Entreposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec. Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%. Recharger la batterie tous les 6 mois.

**PROTECTION** **DE** **L’ACCU** **CONTRE** **LES** **SURCHARGES**

Le bloc d’accus est équipé d’un dispositif de protection contre la surcharge qui protège l’accu contre une surcharge et qui assure une longue durée de vie.

En cas de sollicitation extrêmement élevée, l’unité électronique de l’accu éteint la machine automatiquement. Pour continuer le travail, il convient d’éteindre la machine et de l’enclencher à nouveau. Si la machine ne redémarre pas, il se peut que le bloc d’accus soit déchargé et qu’il doive être rechargé dans le chargeur.

**ENTRETIEN**

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

N’utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l’échange n’est pas décrit, s’adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/ Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l’appareil peut être fournie. S’adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Electric Tools,

Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **22** | **FRANÇAIS** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **FRANÇAIS** | **23** |
|  |

**DATI** **TECNICI** **Sega** **dritta** **a** **batteria** **BUS** **18** **DICHARAZIONE** **DI** **CONFORMITÀ** **CE** **SIMBOLI**

Tensione batteria.......................................................................................................18V Numero di corse a vuoto ..................................................................................0-3600min-1 Altezza corsa ...........................................................................................................19mm Peso con Batteria (3,0 Ah)........................................................................................3,5kg

**Informazioni** **sulla** **rumorosità/sulle** **vibrazioni** Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.

La misurazione A della pressione del livello sonoro di un utensile di solito deve essere

Livello di rumorosità (K=3dB(A))...........................................................................86dB (A) Potenza della rumorosità (K=3dB(A))...................................................................97dB (A)

**Utilizzare** **le** **protezioni** **per** **l’udito!**

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745

Valore di emissione dell’oscillazione a

Taglio di travi di legno..........................................................................................16,1m/s2 Incertezza della misura K......................................................................................1,5m/s2 Segatura di nel legno ricostituito.........................................................................15,7m/s2 Incertezza della misura K......................................................................................1,5m/s2 Segatura di lamiera................................................................................................17m/s2 Incertezza della misura K......................................................................................1,5m/s2

**AVVERTENZA**

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell’attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l’attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l’intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l’apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l’intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell’operatore dall’effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell’attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

**AVVERTENZA!** **E’necessario** **leggere** **tutte** **le** **indicazioni** Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi **di** **sicurezza** **e** **le** **istruzioni,** **anche** **quelle** **contenute** **nella**

**brochure** **allegata.** In caso di mancato rispetto delle Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti casa. La AEG offre infatti unt servizio di recupero batterie usate. **Conservare** **tutte** **le** **avvertenze** **di** **pericolo** **e** **le** **istruzioni** Letbatterie del System GBS sono ricaricabili esclusivamente

con i caricatori del System GBS. Le batterie di altri sistemi non **NORME** **DI** **SICUREZZA** possono essere ricaricate.

**Indossare** **protezioni** **acustiche** **adeguate.** L’esposizione Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di

prolungata al rumore senza protezione può causare danni

all’udito. Non aprire nè la batteria nè il caricatore e conservarli solo in **Impugnare** **l’apparecchio** **sulle** **superfici** **di** **tenuta** **isolate** luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

**mentre** **si** **eseguono** **lavori** **durante** **i** **quali** **l’utensile** **da** Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da **taglio** **potrebbe** **entrare** **in** **contatto** **con** **cavi** **di** **corrente.** temperature alte, l’acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso L’eventuale contatto dell’utensile da taglio con un cavo sotto di contatto con l’acido delle batterie lavarsi immediatamente tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi dell’apparecchio e provocare una folgorazione. risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti Durante l’uso dell’apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di e contattare subito un medico.

protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l’udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l’utensile è in funzione.

Usare sempre il dispositivo di protezione dell’apparecchio.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un´adeguata mascherina protettiva.

Non devono essere utilizzate nè lame incrinate nè lame la cui forma abbia subito alterazioni.

E’possibile effettuare tagli ad immersione solo nei materiali dolci (legno, materiali per costruzione leggera) per i materiali (metalli) duri è invece necessario praticare un foro adatto alle dimensioni della lama.

Segando, posizionare sempre la staffa di guida sul pezzo da lavorare.

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/CE, 2004/108/CE

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

**UTILIZZO** **CONFORME**

Questo sega diritta può essere utilizzato per lavorare legno, materiale sintetico e acciaio: per effettuare tagli diritti e obliqui, curve e per tagli all ’interno del materiale.

Utilizzare il prodotto solo per l’uso per cui è previsto.

**BATTERIE**

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devone essere ricaricate prima dell’uso.

A temperature superiori ai 50°C , la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l’accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una durata di vita ottimale, dopo l‘uso le batterie devono essere completamente ricaricate.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni: Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto. Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%. Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

**DISPOSITIVO** **ANTISOVRACCARICO** **ACCUMULATORE**

Il gruppo accumulatore è equipaggiato con un dispositivo antisovraccarico, che protegge l’accumulatore da qualsiasi sovraccarico e assicura un’elevata durata di vita.

In caso di sollecitazione estremamente elevata, l’elettronica dell’accumulatore spegne la macchina automaticamente. Per poter continuare a lavorare bisogna spegnere e riaccendere la macchina. Se la macchina non dovesse riavviarsi, il gruppo accumulatore potrebbe essere scarico e va ricaricato nel carica-batteria.

**MANUTENZIONE**

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell’apparecchio.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L’installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall’AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

Leggere attentamente le istruzioni per l’uso prima di mettere in funzione l’elettroutensile.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di pparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **24** | **ITALIANO** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ITALIANO** | **25** |
|  |

**DATOS** **TÉCNICOS** sierra de sable a bateria **BUS** **18** **APLICACIÓN** **DE** **ACUERDO** **A** **LA** **FINALIDAD** **SÍMBOLOS**

Voltaje de batería.......................................................................................................18V

Nº de carreras en vacío.....................................................................................0-3600min-1 Carrera......................................................................................................................19mm Peso con batería (3,0 Ah).........................................................................................3,5kg

**Información** **sobre** **ruidos** **/** **vibraciones**

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745. La presión acústica se eleve normalmente

Presión acústica (K=3dB(A)).................................................................................86dB (A) Resonancia acústica (K=3dB(A))..........................................................................97dB (A)

**Usar** **protectores** **auditivos!**

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.

Valor de vibraciones generadas a

Corte de vigas de madera...................................................................................16,1m/s2 Tolerancia K...........................................................................................................1,5m/s2 Aserrado de cartón..............................................................................................15,7m/s2 Tolerancia K...........................................................................................................1,5m/s2 Aserrado de chapa metálica...................................................................................17m/s2 Tolerancia K...........................................................................................................1,5m/s2

**ADVERTENCIA**

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los **seguridad** **y** **las** **instrucciones,** **también** **las** **que** **contiene** **el** Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías **folleto** **adjunto.** En caso de no atenerse a las advertencias de

peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de

**Guardar** **todas** **las** **advertencias** **de** **peligro** **e** **instrucciones** Recargar solamente los acumuladores del Sistema GBS en cargadores GBS. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

**¡Utilice** **protección** **auditiva!** La exposición a niveles de ruido No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos excesivos puede causar pérdida de audición No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo **efectuar** **trabajos** **en** **los** **cuales** **la** **perforadora** **de** **percusión** en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todol momento.

producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En conducto con energía aplicada también podrá poner bajo caso de contacto con éste, límpie inmediatamente la zona con tensión partes metálicas del aparato y causar un choque concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de inmediatamente a un médico

protección,guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2004/108/CE

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No usar seguetas rajadas o torcidas.

Esta sierra de sable puede cortar madera, plástico y metal; puede cortar líneas rectas, curvas y efectuar cortes internos.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

**BATERIA**

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo de vida óptimo, deberán cargarse completamente las baterías después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días: Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C.

Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.

Recargar la batería cada 6 meses.

**PROTECCIÓN** **CONTRA** **SOBRECARGA** **DE** **LA** **BATERÍA**

El paquete del acumulador está dotado de un dispositivo de protección contra la sobrecarga que asegura una prolongada vida útil.

En caso de esfuerzo extremadamente intenso, la electrónica del acumulador desconecta automáticamente la máquina. Para continuar trabajando, desconectar y conectar de nuevo la máquina. Si la máquina no se pone nuevamente en marcha, es posible que se haya descargado el acumulador por lo que deberá recargarse en el cargador.

**MANTENIMIENTO**

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantia/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10,

D-71364 Winnenden, Germany.

Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Accessorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

En materiales blandos (madera, materiales ligeros de construcción para paredes) es posible hacer cortes verticales sin taladrar primero un agujero. En materiales duros (metales) primero se debe taladrar un agujero de acuerdo con el tamaño de la segueta.

Al serrar aplicar siempre el estribo guía a la pieza de trabajo.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **26** | **ESPAÑOL** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ESPAÑOL** | **27** |
|  |

**CARACTERÍSTICAS** **TÉCNICAS** Serra de sabre a bateria **BUS** **18** **UTILIZAÇÃO** **AUTORIZADA** **SYMBOLE**

Tensão do acumulador..............................................................................................18V Nº. de cursos em vazio......................................................................................0-3600min-1 Curso.........................................................................................................................19mm Peso com acumulador (3,0 Ah)................................................................................3,5kg

**Informações** **sobre** **ruído/vibração**

Valores de medida de acordo com EN 60 745. Normalmente o nível de pressão de ruído da ferramenta é

Nível da pressão de ruído (K=3dB(A))..................................................................86dB (A) Nível da poténcia de ruído (K=3dB(A)).................................................................97dB (A)

**Use** **protectores** **auriculares!**

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.

Valor de emissão de vibração a

Serrar vigas de madeira......................................................................................16,1m/s2 Incerteza K............................................................................................................1,5m/s2 Serrar aparite ......................................................................................................15,7m/s2 Incerteza K............................................................................................................1,5m/s2 Serrar chapa metálica............................................................................................17m/s2 Incerteza K............................................................................................................1,5m/s2

**ATENÇÃO**

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

Esta serra de sabre corta madeira, plástico e metal. Cortes curvos e à face do material.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

**ACUMULADOR**

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima dos acumuladores, terá que carregá-los plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias: Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco.

Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.

Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

**PROTECÇÃO** **DE** **SOBRECARGA** **DE** **BATERIA**

As baterias estão equipadas com uma protecção contra sobrecarga, que as protegem de uma sobrecarga e lhes conferem uma longa durabilidade. No caso de um esforço extremamente elevado a electrónica das baterias desliga automaticamente o aparelho. Para continuar a trabalhar desligar e voltar a ligar o aparelho. Se o aparelho não se voltar a ligar, é porque o conjunto das baterias está possivelmente descarregado e tem de voltar a ser carregado na carregadora.

Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Acessório - Não incluído no eqipamento normal, disponível como acessório.

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

**ATENÇÃO!** **Leia** **todas** **as** **instruções** **de** **segurança** **e** **todas** **as** **instruções,** **também** **aquelas** **que** **constam** **na** **brochura** **juntada.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde** **bem** **todas** **as** **advertências** **e** **instruções** **para** **futura** **referência.**

**INSTRUÇÕES** **DE** **SEGURANÇA**

**Sempre** **use** **a** **protecção** **dos** **ouvidos.**A influência de ruídos pode causar surdez.

**Segure** **o** **aparelho** **nas** **superfícies** **de** **punho** **isoladas** **se** **estiver** **a** **executar** **trabalhos,** **nos** **quais** **a** **ferramenta** **de** **corte** **pode** **tocar** **em** **linhas** **eléctricas** **escondidas.** O contacto da ferramenta de corte com uma linha sob tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha. Nunca utilizar a máquina sem dispositivo de protecção.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não utilizar lâminas de corte fissuradas ou deformadas.

Cortes envaziados só são possíveis em materiais não muito consistentes (madeira, aglomerados ligeiros para paredes). Em materiais mais duros (metais) é necessário efectuar uma furação na qual caiba a lâmina de corte.

Coloque sempre a guia na peça de trabalho quando estiver a serrar.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. AAEG possue uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema GBS para recarregar os acumuladores do Sistema GBS. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Carregadores só devem ser utilzados em recintos secos.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxagúe-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

**DECLARAÇÃO** **DE** **CONFORMIDADE** **CE**

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, conforme as disposições das directivas 2006/42/CE, 2004/108/CE

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Autorizado a reunir a documentação técnica.

**MANUTENÇÃO**

Manter desobstruidos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **28** | **PORTUGUES** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **PORTUGUES** | **29** |
|  |

**TECHNISCHE** **GEGEVENS** Accu-reciprozaagmachine **BUS** **18** **VOORGESCHREVEN** **GEBRUIK** **VAN** **HET** **SYSTEEM**

Spanning wisselakku.................................................................................................18V Onbelast toerental.............................................................................................0-3600min-1 Slaglengte..................................................................................................................19mm Gewicht met wisselakku (3,0 Ah)..............................................................................3,5kg

**Geluids-/trillingsinformatie**

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.

Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsdrukniveau van de machine bedraagt

Geluidsdrukniveau (K=3dB(A)).............................................................................86dB (A) Geluidsvermogenniveau (K=3dB(A))....................................................................97dB (A)

**Draag** **oorbeschermers!**

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Trillingsemissiewaarde a

Zagen van houten balken....................................................................................16,1m/s2 Onzekerheid K.......................................................................................................1,5m/s2 Zagen van spaanplaat.........................................................................................15,7m/s2 Onzekerheid K.......................................................................................................1,5m/s2 Zagen van metaalplaat ..........................................................................................17m/s2 Onzekerheid K.......................................................................................................1,5m/s2

**WAARSCHUWING**

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

De reciprozaag zaagt hout, kunststof en metaal. Zagen van bochten, insteekzagen, en recht afzagen is mogelijk.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

**AKKU**

Nieuwe wisselakku’s bereiken hun volle kapaciteit na 4-5 laad-/ ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku’s vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu‘s na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen: accu bij ca. 27 °C droog bewaren.

accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren. accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

**OVERBELASTINGSBEVEILIGING** **VAN** **DE** **ACCU**

Het accupak is uitgerust met een overbelastingsbeveiliging die de accu tegen overbelasting beschermt en een lange levensduur garandeert.

Bij extreem sterke belasting schakelt de accuelektronica de machine automatisch uit. Schakel de machine uit en weer in om door te kunnen werken. Wanneer de machine niet meer start, is het accupak mogelijkerwijs ontladen en moet het in het laadtoestel worden opgeladen.

**ONDERHOUD**

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

**WAARSCHUWING!** **Lees** **alle** **veiligheidsinstructies** **en** **aanwijzingen** **door** **-** **ook** **die** **in** **de** **bijgeleverde** **brochure.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar** **alle** **waarschuwingen** **en** **voorschriften** **voor** **toekomstig** **gebruik.**

**VEILIGHEIDSADVIEZEN**

**Draag** **oorbeschermers.** Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

**Houd** **het** **apparaat** **alléén** **aan** **de** **geïsoleerde** **grijpvlakken** **vast,** **wanneer** **u** **werkzaamheden** **uitvoert** **waarbij** **het** **snijgereedschap** **verborgen** **stroomleidingen** **zou** **kunnen** **raken.** Het contact van het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bescherminrichting van de machine beslist gebruiken.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk

voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbescermingsmasker.

Gescheurde zaagbladen of welke van vorm veranderd zijn, mogen niet gebruikt worden.

Insteekzagen is alleen in zachte materialen (hout, lichte bouwstoffen voor wanden) mogelijk. Bij hardere materialen (metalen) moet een boring overeenkomstig de grootte van het zaagblad aangebracht worden.

Geleidebeugel bij het zagen altijd tegen het werkstuk leggen.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Verbruikte akku’s niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku’s.

Wisselakku’s niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar ! ) .

Wisselakku’s van het Akku-Systeem GBS alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem GBS laden. Geen akku’s van andere systemen laden.

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar ! ).

Wisselakku’s en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddelijk een arts raadplegen.

**EC** **-** **VERKLARING** **VAN** **OVEREENSTEMMING**

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve dokumenten: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2004/108/EG

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Electric Tools,

Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLEN**

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Toebehoren - Wordt niet mEGeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en lektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **30** | **NEDERLANDS** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **NEDERLANDS** | **31** |
|  |

**TEKNISKE** **DATA** Akku bajonetsav **BUS** **18** **TILTÆNKT** **FORMÅL**

Udskiftningsbatteriets spænding...............................................................................18V Slagantal, ubelastet...........................................................................................0-3600min-1 Løftehøjde.................................................................................................................19mm Vægt med udskiftningsbatteri (3,0 Ah).....................................................................3,5kg

**Støj/Vibrationsinformation** Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.

Værktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk

Lydtrykniveau (K=3dB(A)).....................................................................................86dB (A) Lydeffekt niveau (K=3dB(A))................................................................................97dB (A)

**Brug** **høreværn!**

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.

Vibrationseksponering a

Savning af træbjælker.........................................................................................16,1m/s2 Usikkerhed K.........................................................................................................1,5m/s2 Savning af spånplader........................................................................................15,7m/s2 Usikkerhed K.........................................................................................................1,5m/s2 Savning af metalblik...............................................................................................17m/s2 Usikkerhed K.........................................................................................................1,5m/s2

**ADVARSEL**

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

Bajonetsaven kan anvendes til træ, plast og metal. Bajonetsaven afskærer plant til overfladen, i kurver, indvendig udskæring og i rør.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

**BATTERI**

Nye udskiftningsbatterier opnår deres fulde kapacitet efter 4-5 oplade- og afladecykler. Udskiftningsbat terier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C forminskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udkiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage: Temperatur ca. 27°C i tørre omgivelser. Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden. Batteri skal genoplades hver 6. måned.

**OVERBELASTNINGSSIKRING** **FOR** **BATTERI**

Akkupack’en er udstyret med en overbelastningssikring, som beskytter akkumulatorbatteriet mod overbelastning og sikrer en høj levetid.

Ved ekstrem kraftig belastning kobler batteriets elektronik automatisk maskinen fra. Sluk og tænd maskinen igen for at genoptage driften. Går maskinen ikke i gang igen, er akkupack’en muligvis afladt og skal genoplades i ladeaggregatet.

**VEDLIGEHOLDELSE**

**ADVARSEL!** **Læs** **alle** **sikkerhedsanvisninger** **og** **øvrige** **vejledninger,** **også** **i** **den** **vedlagte** **brochure.** I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar** **alle** **advarselshenvisninger** **og** **instrukser** **til** **senere** **brug.**

**SIKKERHEDSHENVISNINGER**

**Bær** **høreværn.** Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

**Hold** **maskinen** **fast** **i** **de** **isolerede** **gribeflader,** **når** **du** **udfører** **arbejde,** **hvor** **der** **er** **risiko** **for,** **at** **skæreværktøjet** **kan** **ramme** **skjulte** **strømledninger.** Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldele komme under spænding og give elektrisk stød.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører. Maskinens sikkerhedsindretning bør ubetinget benyttes.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Ridsede savklinger eller sådanne, som har ændret form, må ikke bruges.

Dyksavning er kun muligt i blødere materialer (træ, lette bygningsmaterialer til vægge, ved hårdere materialer (metaller) skal der anbringes et hul, hvis størrelse svarer til savklingen.

Ved savning skal styrebøjlen altid lægges til arbejdsstykket.

Ved arbejdeboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningdaffald. AEG har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstandeaf fare for kortslutning.

Brug kun GBS ladeapparater for opladning af System GBS batterier.

Metaldele o.lign må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortslutningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

I tilfælde af en ekstrem belastning elle ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

**CE-KONFORMITETSERKLÆRING**

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller norma-tive dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EF, 2004/108/EF

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos AEG service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: AEG Electric Tools, Max Eyth Straße 10, D 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLER**

Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, kab købes som tilbehør.

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt lværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **32** | **DANSK** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **DANSK** | **33** |
|  |

**TEKNISKE** **DATA** Batteridrevet sabelsag **BUS** **18** **BATTERIER**

Spenning vekselbatteri..............................................................................................18V Tomgangsslagtall...............................................................................................0-3600min-1 Slaghøyde.................................................................................................................19mm Vekt med vekselbatteri (3,0 Ah)................................................................................3,5kg

**Støy/Vibrasjonsinformasjon**

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745. Det A-bedømte lydnivået til maskinen er:

Lydtrykknivå (K=3dB(A)).......................................................................................86dB (A) Lydeffektnivå (K=3dB(A))......................................................................................97dB (A)

**Bruk** **hørselsvern!**

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.

Svingningsemisjonsverdi a

Saging av trebjelker.............................................................................................16,1m/s2 Usikkerhet K..........................................................................................................1,5m/s2 Saging av sponplater...........................................................................................15,7m/s2 Usikkerhet K..........................................................................................................1,5m/s2 Saging av metallplater............................................................................................17m/s2 Usikkerhet K..........................................................................................................1,5m/s2

**ADVARSEL**

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladesykler. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

For en optimal levetid må batteriene etter bruk ladet helt opp.

For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning taes ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager: Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C.

Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%. Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

**OVERBELASTNINGSVERN** **FOR** **OPPLADBARE** **BATTERIER**

Batteripakken er utstyrt med overbelastningsvern som beskytter det oppladbare batteriet mot overbelastning og sikrer en lang levetid.

Ved ekstrem høy belastning kobler maskinens batterielektronikk seg automatisk ut. For å fortsette å arbeide må maskinen slås av og så på igjen. Starter maskinen ikke igjen er batteripakken muligens utladet og må lades opp igjen i laderen.

**VEDLIKEHOLD**

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tisifrete nummeret på typeskiltet.

**ADVARSEL!** **Les** **alle** **sikkerhetsinstrukser** **og** **bruksanvisninger,** **også** **de** **i** **den** **vedlagte** **brosjyren.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta** **godt** **vare** **på** **alle** **advarslene** **og** **informasjonene.**

**SPESIELLE** **SIKKERHETSHENVISNINGER**

**Bruk** **hørselsvern.** Støy kan føre til tap av hørselen

**Hold** **apparatet** **i** **de** **isolerte** **holdeflatene,** **når** **det** **arbeides** **på** **steder** **hvor** **elektroverktøyet** **kan** **treffe** **skjulte** **strømledninger.** Kontakt med en ledning som er under spenning, kan også sette metalldeler til apparatet under spenning og føre til et elektrisk slag.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang. Bruk alltid maskinens beskyttelsesinnretninger.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Sagblad som har sprekker eller som har endret form må ikke brukes!

Dykksaging er kun mulig i bløtere materialer (treverk, lettere byggematerialer for vegger), for hardere materialer (metaller) må det brukes et sagblad med tilsvarende stor boring.

Plasser styrebøylen alltid mot emnet når du sager.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet GBS skal kun lades med lader av systemet GBS. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Metalldeler må ikke komme inn i innskyvningssjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

**CE-SAMSVARSERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/42/EF, 2004/108/EF

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

**FORMÅLSMESSIG** **BRUK**

Bajonettsagen sager treverk, plast og metall. Den skjærer rett, kurver og innvendige utsnitt. Den skjærer rør og skiller i flukt med flater.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

**SYMBOLER**

Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.

Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **34** | **NORSK** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **NORSK** | **35** |
|  |

**TEKNISKA** **DATA** Batteridriven tigersåg **BUS** **18** **BATTERIER**

Batterispänning..........................................................................................................18V Tomgångsslagtal................................................................................................0-3600min-1 Slaglängd...................................................................................................................19mm Vikt med batteri (3,0 Ah)...........................................................................................3,5kg

**Buller-/vibrationsinformation**

Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 60 745. A-värdet av maskinens ljudtrycksnivå är

Ljudtrycksnivå (K=3dB(A))....................................................................................86dB (A) Ljudeffektsnivå (K=3dB(A))...................................................................................97dB (A)

**Använd** **hörselskydd!**

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.

Vibrationsemissionsvärde a

Såga träbjälkar....................................................................................................16,1m/s2 Onoggrannhet K....................................................................................................1,5m/s2 Sågning i spånplatta...........................................................................................15,7m/s2 Onoggrannhet K....................................................................................................1,5m/s2 Sågning i metallplåt................................................................................................17m/s2 Onoggrannhet K....................................................................................................1,5m/s2

**VARNING**

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontakterna i laddaren och på batteriet är rena.

För en optimal livslängd ska batterierna laddas helt igen efter användningen.

För att få en så lång livslängs som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar: Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.

Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten. Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

**BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD**

Batteripaketet är utrustat med ett överlastskydd som skyddar batteriet mot överbelastning och därmed säkerställer en lång livslängd.

Vid extremt stark belastning stänger batterielektroniken av maskinen automatiskt. Stäng först av och slå sedan på maskinen igen för att fortsätta att arbeta. Skulle maskinen inte starta igen, är batteripaketet kanske urladdat och måste på laddas upp igen i laddaren.

**SKÖTSEL**

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs bytes bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**VARNING!** **Läs** **alla** **säkerhetsanvisningar** **och** **andra** **tillhörande** **anvisningar,** **även** **de** **i** **den** **medföljande** **broschyren.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

**Förvara** **alla** **varningar** **och** **anvisningar** **för** **framtida** **bruk.**

**SÄKERHETSUTRUSTNING**

**Bär** **hörselskydd.** Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

**Håll** **fast** **apparaten** **med** **hjälp** **av** **de** **isolerade** **greppytorna** **när** **du** **utför** **arbeten** **där** **arbetsverktyget** **skulle** **kunna** **träffa** **på** **dolda** **elledningar.** Om man kommer i kontakt med en spänningsförande ledning, så kan även de delar på verktyget som är av metall bli spänningsförande och leda till att man får en elektrisk stöt.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång. Använd alltid maskinens skyddsanordningar.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Spruckna sågklingor eller sådana som förändrat form får ej användas!

Är endast möjlig i mjuka material (trä m.m.) vid hårdare material (metall) rekommenderas förborrning.

Vid sågning skall alltid styrbygeln ligga an mot arbetsstycket.

Vid arbetenborrning i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System GBS batterier laddas endast i System GBS laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

**CE-FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/42/EG, 2004/108/EG

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

**ANVÄND** **MASKINEN** **ENLIGT** **ANVISNINGARNA**

Sabelsåg sågar trä, plast och metall. Den skär rakt, sågar kurvor och kapa plant.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

**SYMBOLER**

Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **36** | **SVENSKA** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **SVENSKA** | **37** |
|  |

**TEKNISET** **ARVOT** Akkupuukkosaha **BUS** **18** **TARKOITUKSENMUKAINEN** **KÄYTTÖ**

Jännite vaihtoakku.....................................................................................................18V Kuormittamaton iskuluku...................................................................................0-3600min-1 Iskun pituus...............................................................................................................19mm Paino vaihtoakkuineeen (3,0 Ah)............................................................................3,5kg

**Melunpäästö-/tärinätiedot**

Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan. Yleensä työkalun A-luokan melutaso

Melutaso (K=3dB(A)) ............................................................................................86dB (A) Äänenvoimakkuus (K=3dB(A))..............................................................................97dB (A)

**Käytä** **kuulosuojaimia!**

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60745 mukaan.

Värähtelyemissioarvo a

Puupalkkien sahaaminen....................................................................................16,1m/s2 Epävarmuus K.......................................................................................................1,5m/s2 Lastulevyn sahaaminen.......................................................................................15,7m/s2 Epävarmuus K.......................................................................................................1,5m/s2 Metallipellin sahaaminen........................................................................................17m/s2 Epävarmuus K.......................................................................................................1,5m/s2

**VAROITUS**

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavin työkaluin tai riittämättömästi huoltaen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Tarkan värähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Määrittele lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötyökalujen huolto, käsien lämpiminä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

Puukkosaha pystyy puuhun, muoviin ja metalliin. Sillä voidaan sahata suoria, viistoja ja käyriä leikkauksia sekä reikiä.

Äla käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.

**AKKU**

Uudet vaihtoakut saavuttavat täyden varauskyvyn 4-5 latauksen ja purkauksen jälkeen. Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältäthän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.

Akut on ladattava täyteen käytön jälkeen optimaalisen eliniän säilyttämiseksi.

Mahdollisimman pitkän elinajan takaamiseksi akut tulee poistaa laturista lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säilytettäessä: Säilytä akku yli 27 °C:ssa ja kuivassa.

Sälytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %. Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

**AKUN** **YLIKUORMITUSSUOJAUS**

Akkusarja on varustettu ylikuormitussuojalla, joka suojaa akkua ylikuormitukselta ja varmistaa sen pitkän elinkaaren. Äärimmäisrasituksessa akkuelektroniikka sammuttaa koneen automaattisesti. Työn jatkamiseksi kone kytketään pois ja sitten jälleen päälle. Jos kone ei käynnisty uudelleen, niin akkusarja saattaa olla tyhjentynyt ja se täytyy ladata uudelleen latauslaitteella.

**HUOLTO**

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

**VAROITUS!** **Lue** **kaikki,** **myös** **oheistetussa** **esitteessä** **annetut** **turvallisuusmääräykset** **ja** **käyttöohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä** **kaikki** **turvallisuus-** **ja** **muut** **ohjeet** **tulevaisuutta** **varten.**

**TURVALLISUUSOHJEET**

**Käytä** **korvasuojia.** Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

**Pitele** **laitetta** **vain** **eristetyistä** **tarttumapinnoista,** **kun** **suoritat** **sellaisia** **töitä,** **joissa** **leikkaustyökalu** **saattaa** **osua** **piilossa** **oleviin** **sähköjohtoihin.** Leikkaustyökalun yhteys jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliset osat jännitteellisíksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä. Laitteen suojavarusteita on ehdottomasti käytettävä.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihon kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.

Rikkinäisiä sahanteriä tai sellaisia, jotka ovat muuttaneet muotoaan ei saa käyttää!

Upotussahaus on mahdollista vain pehmeämpiin materiaaleihin (puu, kevytrakenteiset seinät), koviin materiaaleihin (metallit) on ensin tehtävä sahanterän suuruinen porausaukko.

Pidä sahaustuki aina työkappaletta vasten.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. AEGlla on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System GBS latauslaitetta System GBS akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa . Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutumut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun.

**TODISTUS** **CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA**

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 2006/42/EY, 2004/108/EY

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLIT**

Lue käyttöohjeet huolelleisesti, ennen koneen käynnistämistä.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätervikkeena.

Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **38** | **SUOMI** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **SUOMI** | **39** |
|  |

**ÔÅ×ÍÉÊÁ** **ÓÔÏÉ×ÅÉÁ** Σπαθοσεγα μπαταριας **BUS** **18**

ÔÜóç áíôáëëáêôéêÞò ìðáôáñßáò.................................................. .......................18V Áñéèìüò ðáëéíäñïìÞóåùí ÷ùñßò öïñôßï ...................................... ...............0-3600min-1 ¾øïò äéáäñïìÞò....................................................................... .......................19mm ÂÜñïò ìå áíôáëëáêôéêÞ ìðáôáñßá (3,0 Ah)................................... ......................3,5kg

**Πληροφορίες** **θορύβου/δονήσεων**

ÔéìÝò ìÝôñçóçò åîáêñéâùìÝíåò êáôÜ EN 60 745.

ÔõðéêÞ Á áîéïëïãçìÝíç óôÜèìç èïñýâïõ:

ÓôÜèìç ç÷çôéêÞò ðßåóçò ........................................ .......................86dB (A) ÓôÜèìç ç÷çôéêÞò éó÷ýïò (K=3dB(A)) ........................................ .......................97dB (A)

**ÖïñÜôå** **ðñïóôáóßá** **áêïÞò** **(ùôáóðßäåò)!**

Υλικές τιµές κραδασµών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύµωνα µε τα πρότυπα EN 60745.

ΤιΚοπή ξύλινων δοκών...........................................................................................16,1m/s2 Ανασφάλεια K.................................................................................. 2 Πριόνισμα ìïñéïóáíßäåò................................................................. 2 Ανασφάλεια K.................................................................................. 2 Πριόνισμα μεταλλικών ελασμάτων.................................................. 2 Ανασφάλεια K.................................................................................. 2

**ΠΡΟEIΔΟΠΟIΗΣΗ**

Το αναφερόμενο σ’ αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.

Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

**ΠΡΟEIΔΟΠΟIΗΣΗ!** **Διαβάστε** **όλες** **τις** **Υποδεξεις** ÊáôÜ ôéò åñãáóßåò óôïí ôïß÷ï, óôçí ïñïöÞ Þ óôï äÜðåäï **ασφαλείας** **και** **τις** **Οδηγίες,** **και** **αυτές** **στο** **επισυναπτόμενο** ðñïóÝ÷åôå ãéá ôõ÷üí çëåêôñéêÜ êáëþäéá êáé ãéá óùëÞíåò **φυλλάδιο.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών áåñßïõ êáé íåñïý.

υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο Ìçí ðåôÜôå ôéò ìåôá÷åéñéóìÝíåò áíôáëëáêôéêÝò ìðáôáñßåò óôç

**Φυλάξτε** **όλες** **τις** **προειδοποιητικές** **υποδείξεις** **και** **οδηγίες** áðüóõñóç ôùí ðáëéþí áíôáëëáêôéêþí ìðáôáñéþí óýìöùíá ìå ôïõò êáíüíåò ðñïóôáóßáò ôïõ ðåñéâÜëëïíôïò, ñùôÞóôå ðáñáêáëþ ó÷åôéêÜ óôï åéäéêü êáôÜóôçìá ðþëçóçò.

Ìçí áðïèçêåýåôå ôéò áíôáëëáêôéêÝò ìðáôáñßåò ìáæß ìå ìåôáëëéêÜ áíôéêåßìåíá (êßíäõíïò âñá÷õêõêëþìáôïò).

**Να** **πιάνετε** **τη** **συσκευή** **στις** **μονωμένες** **χειρολαβές** **όταν** Öïñôßæåôå ôéò áíôáëëáêôéêÝò ìðáôáñßåò ôïõ óõóôÞìáôïò GBS **εκτελείτε** **εργασίες** **κατά** **τις** **οποίες** **τα** **κοπτικά** **εργαλεία** **θα**

**μπορούσαν** **να** **πέσουν** **επάνω** **σε** **κρυμμένα** **καλώδια** Óôç èÞêç õðïäï÷Þò ôùí áíôáëëáêôéêþí ìðáôáñéþí ôïõ τροφοδοσίας τάσης μπορεί να θέσει τα μεταλλικά τμήματα της öïñôéóôÞ äåí åðéôñÝðåôáé íá öèÜíïõí ìåôáëëéêÜ áíôéêåßìåíá συσκευής υπ΄οτάση και να προκαλέσει ηελκτροπληξία. Ìçí áíïßãåôå ôéò áíôáëëáêôéêÝò ìðáôáñßåò êáé ôïõò öïñôéóôÝò ãõáëéÜ. Óõíßóôáíôáé ôá ðñïóôáôåõôéêÜ ãÜíôéá, ôá óôáèåñÜ êáé êáé ÷ñçóéìïðïéåßôå ãéá áðïèÞêåõóç ìüíï óôåãíïýò ÷þñïõò. áíôéïëéóèçôéêÜ ðáðïýôóéá êáé ç ðïäéÜ.

Ôá ãñÝæéá Þ ôá óêëÞèñåò äåí åðéôñÝðåôáé íá áðïìáêñýíïíôáé ¼ôáí õðÜñ÷åé õðåñâïëéêÞ êáôáðüíçóç Þ õøçëÞ èåñìïêñáóßá

×ñçóéìïðïéåßôå ïðùóäÞðïôå ôç äéÜôáîç ðñïóôáóßáò ôçò åðáíáöïñôéæüìåíåò ìðáôáñßåò. Áí Ýñèåôå óå åðáöÞ ìå õãñü ìðáôáñßáò íá ðëõèÞôå áìÝóùò ìå íåñü êáé óáðïýíé. Óå ðåñßðôùóç åðáöÞò ìå ôá ìÜôéá íá ðëõèÞôå ó÷ïëáóôéêÜ ãéá

επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. ôïõëÜ÷éóôïí 10 ëåðôÜ êáé íá áíáæçôÞóåôå áìÝóùò Ýíá ãéáôñü. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Ïé ñáãéóìÝíåò ðñéïíüëáìåò (ðñéïíüäéóêïé) Þ áõôÝò ðïõ Ý÷ïõí ðáñáìïñöùèåß äåí åðéôñÝðåôáé íá ÷ñçóéìïðïéçèïýí!

Ôï ðñéüíéóìá ìå âýèéóìá åßíáé äõíáôü ìüíï óå ìáëáêÜ õëéêÜ (îýëï, åëáöñÜ äïìéêÜ õëéêÜ ãéá ôïé÷þìáôá), óôá óêëçñüôåñá õëéêÜ (ìÝôáëëá) ðñÝðåé íá ãßíåé ìéá ïðÞ áíôßóôïé÷ç óôï ìÝãåèïò ôçò ðñéïíüëáìáò.

ÊáôÜ ôï ðñéüíéóìá áêïõìðÜôå ôï âñá÷ßïíá ïäÞãçóçò ðÜíôïôå óôï åðåîåñãáæüìåíï êïììÜôé.

**ÄÇËÙÓÇ** **ÐÉÓÔÏÔÇÔÁÓ** **ÅÊ**

Äçëþíïõìå ìå áðïêëåéóôéêÞ ìáò åõèýíç, üôé áõôü ôï ðñïúüí áíôáðïêñßíåôáé óôá áêüëïõèá ðñüôõðá Þ Ýããñáöá ôõðïðïßçóçò. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, óýìöùíá ìå ôéò äéáôÜîåéò ôùí ïäçãéþí 2006/42/ÅÊ 2004/108/ÅÊ

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

**×ÑÇÓÇ** **ÓÕÌÖÙÍÁ** **ÌÅ** **ÔÏ** **ÓÊÏÐÏ** **ÐÑÏÏÑÉÓÌÏÕ**

Ç óðáèüóåãá ðñéïíßæåé îýëï, ðëáóôéêü êáé ìÝôáëëï. Êüâåé åõèåßá, êáìðýëåò êáé åóùôåñéêÜ áíïßãìáôá. Êüâåé óùëÞíåò êáé ÷ùñßæåé “ðñüóùðï” ìå ôçí åðéöÜíåéá.

ÁõôÞ ç óõóêåõÞ åðéôñÝðåôáé íá ÷ñçóéìïðïéçèåß ìüíï óýìöùíá ìå ôïí áíáöåñüìåíï óêïðü ðñïïñéóìïý.

Για μια κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής οι μπαταρίες μετά τη φόρτιση οφείλουν να αφαιρεθούν από το φορτιστή.

"Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών:

Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στους 27°C σε στεγνό χώρο. Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φόρτισης.

Κάθε 6 μήνες φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

**ÌÐÁÔÁÑßÅò**

Ïé íÝåò áíôáëëáêôéêÝò ìðáôáñßåò öèÜíïõí óôçí ðëÞñç ÷ùñçôêüôçôÜ ôïõò ìåôÜ áðü 4-5 êýêëïõò öüñôéóçò êáé åêöüñôéóçò. Åðáíáöïñôßæåôå ôéò áíôáëëáêôéêÝò ìðáôáñßåò ðïõ äåí Ý÷ïõí ÷ñçóéìïðïéçèåß ãéá ìåãáëýôåñï ÷ñïíéêü äéÜóôçìá ðñéí ôç ÷ñÞóç.

Ìéá èåñìïêñáóßá ðÜíù áðü 50°C ìåéþíåé ôçí éó÷ý ôçò áíôáëëáêôéêÞò ìðáôáñßáò. Áðïöåýãåôå ôç èÝñìáíóç ãéá ìåãáëýôåñï ÷ñïíéêü äéÜóôçìá áðü ôïí Þëéï Þ ôéò óõóêåõÝò èÝñìáíóçò.

Äéáôçñåßôå ôéò åðáöÝò óýíäåóçò óôï öïñôéóôÞ êáé óôçí áíôáëëáêôéêÞ ìðáôáñßá êáèáñÝò.

Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως.

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ** **ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ** **ΤΗΣ** **ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

Το πακέτο μπαταρίας είναι εξοπλισμένο με μια προστασία υπερφόρτωσης, η οποία προστατεύει τη μπαταρία από υπερφόρτωση και εξασφαλίζει μια μεγάλη διάρκεια ζωής.

Σε ιδιαίτερα υψηλή καταπόνηση ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός της μπαταρίας απενεργοποιεί αυτόματα τη μηχανή. Για να συνεχίσετε την εργασία απενεργοποιείτε και ενεργοποιείτε πάλι τη μηχανή. Εάν δεν ξεκινήσει πάλι η μηχανή, πιθανά το πακέτο μπαταρίας να είναι άδειο και θα πρέπει να φορτιστεί εκ νέου στη συσκευή φόρτισης.

**ÓÕÍÔÇÑÇÓÇ**

Äéáôçñåßôå ðÜíôïôå ôéò ó÷éóìÝò åîáåñéóìïý óôç ìç÷áíÞ êáèáñÝò.

×ñçóéìïðïéåßôå ìüíï åîáñôÞìáôá êáé áíôáëëáêôéêÜ ôçò AEG. ÁíáèÝóôå ôçí áëëáãÞ ôùí åîáñôçìÜôùí, ôùí ïðïßùí ç áíôéêáôÜóôáóç äåí Ý÷åé ðåñéãñáöåß, ó’ Ýíá êÝíôñï óÝñâéò ôçò AEG (ðñïóÝîôå ôï åã÷åéñßäéï Åããýçóç/Äéåõèýíóåéò åîõðçñÝôçóçò ðåëáôþí).

¼ôáí ÷ñåéÜæåôáé, ìðïñåßôå íá æçôÞóåôå Ýíá ó÷Ýäéï óõíáñìïëüãçóçò ôçò óõóêåõÞò, äßíïíôáò ôïí ôýðï ôçò ìç÷áíÞò êáé ôï äåêáøÞöéï áñéèìü óôçí ðéíáêßäá éó÷ýïò, áðü ôï êÝíôñï óÝñâéò Þ áðåõèåßáò áðü ôç ößñìá AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße10, D-71364Winnenden, Germany.

**ÓÕÌÂÏËÁ**

Ðáñáêáëþ äéáâÜóôå ó÷ïëáóôéêÜ ôéò ïäçãßåò ÷ñÞóçò ðñéí áðü ôçí Ýíáñîç ëåéôïõñãßáò.

Ðñéí áðü êÜèå åñãáóßá óôç ìç÷áíÞ áöáéñåßôå ôçí áíôáëëáêôéêÞ ìðáôáñßá.

ÅîáñôÞìáôá - Äåí ðåñéëáìâÜíïíôáé óôá õëéêÜ ðáñÜäïóçò, óõíéóôïýìåíç ðñïóèÞêç áðü ôï ðñüãñáììá åîáñôçìÜôùí.

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριµµάτων! Σύµφωνα µε την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωµάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να πιστρέφονται για ανακύκλωση µε τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **40** | **ÅËËÇNÉÊÁ** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ÅËËÇNÉÊÁ** | **41** |
|  |

**TEKNIK** **VERILER** Akü kılıç testeresi **BUS** **18** **KULLANIM** **SEMBOLLER**

Kartuş akü gerilimi.....................................................................................................18V Boştaki strok sayısı............................................................................................0-3600min-1 Strok yüksekliği..........................................................................................................19mm Ağırlığı Kartuş akülü (3,0 Ah)...................................................................................3,5kg

**Gürültü/Vibrasyon** **bilgileri**

Ölçüm değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir.

Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:

Ses basıncı seviyesi (K=3dB(A)) ..........................................................................86dB (A) Akustik kapasite seviyesi (K=3dB(A))...................................................................97dB (A)

**Koruyucu** **kulaklık** **kullanın!**

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745’e göre belirlenmektedir:

Titreşim emisyon değeri a

Ağaç direklerin testere edilmesi. .........................................................................16,1m/s2 Tolerans K .............................................................................................................1,5m/s2 Kontrplak yontma ................................................................................................15,7m/s2 Tolerans K .............................................................................................................1,5m/s2 Metal saç yontma...................................................................................................17m/s2 Tolerans K .............................................................................................................1,5m/s2

**UYARI**

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

Bu panter testere tahta, plastik ve metalleri keser; düz, kavisli ve içten kesme işleri yapar. Boruları keser ve yüzeyle aynı hizada kesme yapar.

Bu alet sadece belirtiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

**AKÜ**

Yeni kartuş aküler ancak 4-5 şarj/deşarj işleminden sonra tam kapasitelerine ulaşırlar. Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıktan sonra tamamen doldurulması gerekir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yükleme yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gerekir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde: Aküyü takriben 27°C'de kuru olarak depolayın.

Aküyü yükleme durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın.

Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

**AKÜNÜN** **AŞIRI** **YÜKLENMEYE** **KARŞI** **KORUNMASI**

Akü donanımı, aküyü fazla yüklenmeye karşı koruyan ve uzun ömürlü olmasını garanti eden fazla yüklenmeye karşı bir koruma tertibatı ile teçhiz edilmiştir.

Aşırı fazla bir şekilde kullanılması durumunda akünün elektronik tertibatı makineyi otomatik olarak kapatır. Makinenin tekrar çalıştırılması amacı ile tekrar kapatın ve yeniden çalıştırın. Makine tekrar çalışmazsa, akü donanımı muhtemelen boşalmıştır ve o zaman yeniden şarj edilerek tekrar doldurulması gerekir.

Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.

Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmıs elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki. 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre sartlarına uygun bir sekilde tekrar degerlendirmeye gönderilmelidir.

**UYARI!** **Güvenlikle** **ilgili** **bütün** **açıklamaları,** **talimatları** **ve** **ilişikteki** **broşürde** **yazılı** **bulunan** **hususları** **okuyunuz.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün** **uyarıları** **ve** **talimat** **hükümleini** **ileride** **kullanmak** **üzere** **saklayın.**

**GÜVENLIĞINIZ** **IÇIN** **TALIMATLAR**

**Koruyucu** **kulaklık** **kullanın.** Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

**Kesme** **aletinin** **eğrilmiş** **elektrik** **kabloları** **isabet** **eden** **çalışmalar** **yapılırken** **cihazı** **izole** **edilmiş** **kollarından** **tutun.** Kesme aletinin içinden elektrik akımı geçen kablo ile temas etmesi durumunda elektrik akımı cihazın metal kısımlarına geçer ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Aletin koruyucu donanımını mutlaka kullanın.

Çalışma sırasında ortaya çkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

Çatlamış ve deforme olmuş testere bıçaklarını kullanmayın!

Malzeme içine dalarak kesme sadece yumuşak malzemelerde (tahta, duvarlarda kullanılan hafif yapı malzemeleri gibi) mümkündür. Sert malzemelerde ise testere bıçağı boyutuna uygun bir ön kılavuz delik açılmalıdır.

Kesme işlemi sırasında kılavuz kolu daima iş parçası üzerine dayayın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

GBS sistemli kartuş aküleri sadece GBS sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

**CE** **UYGUNLUK** **BEYANI**

Tek sorumlu olarak bu ürünün 2006/42/EC, 2004/108/EC yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 60745, EN 55014-1, EN 550142.

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

**BAKIM**

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan AEG Electric Tools,

Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **42** | **TÜRKÇE** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **TÜRKÇE** | **43** |
|  |

**TECHNICKÁ** **DATA** Aku šavlová pila **BUS** **18** **OBLAST** **VYUŽITÍ**

Napětí výměnného akumulátoru................................................................................18V Počet zdvihů při b. napr.....................................................................................0-3600min-1 Výška zdvihu.............................................................................................................19mm Hmotnost s výměnným akumulátorem (3,0 Ah)........................................................3,5kg

**Informace** **o** **hluku** **/** **vibracích** Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745. Typická vážená

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A))..................................................................86dB (A) Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) ............................................................97dB (A)

**Používejte** **chrániče** **sluchu** **!**

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 60745.

Hodnota vibračních emisí a

Řezání dřevěných trámů.....................................................................................16,1m/s2 Kolísavost K ..........................................................................................................1,5m/s2 Řezání dřevotřísky ..............................................................................................15,7m/s2 Kolísavost K ..........................................................................................................1,5m/s2 Řezání kovových plechů .......................................................................................17m/s2 Kolísavost K ..........................................................................................................1,5m/s2

**VAROVÁN**

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

Šavlová pila řeže dřevo, plasty a kov. Řeže přímkově, v křivkách a vnitřní průřezy. Řeže trubky a odděluje plochy.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

**AKUMULÁTORY**

Nový akumulátor dosáhne plné kapacity po 4 - 5 nabíjecích cyklech. Déle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Optimální životnost akumulátorů se zajistí, když se po použití vždy plně nabijí.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabití vyjmout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní: Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C.

Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity. Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

**OCHRANA** **PROTI** **PŘETÍŽENÍ** **AKUMULÁTORU**

Akumulátorová sada je vybavena ochranou proti přetížení, která ji chrání a zaručuje její dlouhou životnost.

Při extrémním zatížení elektronika akumulátoru elektrický nástroj vypne. K pokračování v práci nástroj vypněte a opět zapněte. V případě, že se motor nástroje ani potom nerozběhne, je akumulátorová sada pravděpodobně vybitá a musí se v nabíječce opět nabít.

**ÚDRŽBA**

Větrací štěrbiny nářadí udržujeme stále čisté.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit

v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

**VAROVÁNI!** **Seznamte** **se** **se** **všemi** **bezpečnostními** **pokyny** **a** **sice** **i** **s** **pokyny** **v** **přiložené** **brožuře.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna** **varovná** **upozornění** **a** **pokyny** **do** **budoucna** **uschovejte.**

**SPECIÁLNÍ** **BEZPEČNOSTNÍ** **UPOZORNĚNÍ**

**Používejte** **chrániče** **sluchu.** Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

**Při** **provádění** **prací,** **při** **kterých** **nástroj** **může** **narazit** **na** **skryta** **elektrická** **vedení,** **držte** **přístroj** **za** **izolované** **přidržovací** **plošky.** Kontakt řezného nástroje s vedením pod napětím může vést k přenosu napětí na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky. Bezpodmínečně používat ochranná zařízení přímočaré pily.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Popraskané nebo zdeformované pilové listy nesmí být používány!

Takzvané ponorné řezy jsou možné jen u měkkých materiálů. Zapneme nástroj a nasadíme ho na vodicí třmen, jednou rukou dobře přidržujeme kryt a druhou rukou zatlačíme ovladač nahoru a zanoříme pilový list.

Při řezání přiložte na kus vodicí úhelník.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. AEG nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými pYedmty, nebezpe í zkratu.

Akumulátor systému GBS nabíjejte pouze nabíječkou systému GBS. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

**CE-PROHLÁŠENÍ** **O** **SHODĚ**

Se vší zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům:

EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, v souladu se směrnicemi EHS č. 2006/42/E, 2004/108/EG

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informací o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10,

D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLY**

Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.

Elektrické náradí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské smernice 2002/96/ EC o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zarízeními a odpovídajících ustanovení právních predpisu jednotlivých zemí se použitá elektrická náradí musí sbírat oddelene od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **44** | **ČESKY** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ČESKY** | **45** |
|  |

**TECHNICKÉ** **ÚDAJE** Akumulátorová šabľová píla **BUS** **18** **POUŽITIE** **PODĽA** **PREDPISOV**

Napätie výmenného akumulátora..............................................................................18V Počet zdvihov naprázdno..................................................................................0-3600min-1 Výška zdvihu.............................................................................................................19mm Hmotnosť s výmenným akumulátorom (3,0 Ah).......................................................3,5kg

**Informácia** **o** **hluku** **/** **vibráciách**

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.

A-ohodnotená hladina akustického tlaku prístroja ciní

Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)).................................................................86dB (A) Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)) .............................................................97dB (A)

**Používajte** **ochranu** **sluchu!**

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 60745.

Hodnota vibračných emisií a

Rezanie drevených trámov..................................................................................16,1m/s2 Kolísavosť K..........................................................................................................1,5m/s2 Rezanie trieskovej doske ....................................................................................15,7m/s2 Kolísavosť K..........................................................................................................1,5m/s2 Rezanie kovových plechov....................................................................................17m/s2 Kolísavosť K..........................................................................................................1,5m/s2

**POZOR**

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovať.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

Šablovitá píla píli drevo, plast a kov. Píli priamky, krivky a vnútorné výrezy. Reže rúry a plošne oddeluje.

Tento prístroj sa smie použivať len v súlade s uvedenými predpismi.

**AKUMULÁTORY**

Nové výmenné akumulátory dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabitiach a vybitiach. Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržovať čisté.

K zachování optimální životnosti se baterie musejí po použití vždy úplně dobít.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabití vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní: Skladujte akumulátor v suchu pri cca 27°C.

Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity. Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

**OCHRANA** **PROTI** **PREŤAŽENIU** **AKUMULÁTORA**

Akumulátorová sada je vybavená ochranou proti preťaženiu, ktorá ju chráni a zaručuje jej dlhú životnosť.

Pri extrémnom zaťažení elektronika akumulátora elektrický nástroj vypne. K pokračovaniu v práci nástroj vypnite a opäť zapnite. V prípade, že sa motor nástroja ani potom nerozbehne, je akumulátorová sada pravdepodobne vybitá a musí sa v nabíjačke opäť nabiť.

**ÚDRZBA**

Vetracie otvory udržovať stale v čistote.

**POZOR!** **Zoznámte** **sa** **so** **všetkými** **bezpečnostnými** **pokynmi** **a** **síce** **aj** **s** **pokynmi** **v** **priloženej** **brožúre.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto** **Výstražné** **upozornenia** **a** **bezpečnostné** **pokyny** **starostlivo** **uschovajte** **na** **budúce** **použitie.**

**ŠPECIÁLNE** **BEZPEČNOSTNÉ** **POKYNY**

**Používajte** **ochranu** **sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

**Pri** **realizovaní** **prác,** **pri** **ktorých** **nástroj** **môže** **naraziť** **na** **skryté** **elektrické** **vedenia,** **držte** **prístroj** **za** **izolované** **pridržovacie** **plôšky.** Kontakt rezného nástroja s vedením pod napätím môže viesť k prenosu napätia na kovové časti prístroja a k úrazu elektrickým prúdom.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja. Ochranné zariadenie stroja bezpodmienečne použivat

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Popraskané pílové listy alebo také, ktoré zmenili tvar, nesmú sa použit.

Ponorné pílenie je možné len v mäkších materiáloch (drevo, ľahké stavebné materiály pre steny), v tvrdších materiáloch (kovy) sa musí vyvrtat najprv diera odpovedajúca velkosti pílového listu.

Vodiaci oblúk musí pri pílení vždy doliehať na obrobok.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. AEG ponúka likvidáciu starých

výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmentmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému GBS nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému GBS. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať .

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažiach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjte ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

**CE** **-** **VYHLÁSENIE** **KONFORMITY**

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, podľa predpisov smerníc 2006/42/EC, 2004/108/EC.

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Použivať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z AEG zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

Pri udani typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadat explozívna schéma prístroja od Vášho zákazníckeho centra alebo priamo v AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10,

D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLY**

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podla európskej smernice 2002/96/ES o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierat oddelene od ostatného odpadu a podrobit ekologicky šetrnej recyklácii.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **46** | **SLOVENSKY** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **SLOVENSKY** | **47** |
|  |

**DANE** **TECHNICZNE** Pilarka szablasta akumulatorowa **BUS** **18** **DEKLARACJA** **ZGODNOŚCI** **CE** **SYMBOLE**

Napięcie baterii akumulatorowej................................................................................18V Skok bez obciążenia .........................................................................................0-3600min-1 Długość skoku...........................................................................................................19mm Ciężar z akumulatorem (3,0 Ah)...............................................................................3,5kg

**Informacja** **dotycząca** **szumów/wibracji**

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745. Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:

Poziom ciśnienia akustycznego (K=3dB(A))........................................................86dB (A) Poziom mocy akustycznej (K=3dB(A)).................................................................97dB (A)

**Należy** **używać** **ochroniaczy** **uszu!**

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745

Wartość emisji drgań a

Przecinanie belek drewnianych...........................................................................16,1m/s2 Niepewność K .......................................................................................................1,5m/s2 Piłowanie płycie wiórowej...................................................................................15,7m/s2 Niepewność K .......................................................................................................1,5m/s2 Cięcie blachy stalowej............................................................................................17m/s2 Niepewność K .......................................................................................................1,5m/s2

**OSTRZEŻENIE**

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych EN 60745, EN 55 014-1, EN 55 014-2 i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw 2006/42/WE, 2004/108/WE

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych

**WARUNKI** **UŻYTKOWANIA**

Przenośna piła ręczna z napędem elektrycznym do cięcia drewna, tworzyw sztucznych i metalu. Możliwość cięcia po linii krzywej i obcinania równo z powierzchnią.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

**BATERIE** **AKUMULATOROWE**

Nowe baterie akumulatorowe osiągają swoją pełną pojemność po 4 - 5 cyklach ładowania i rozładowywania. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągów wkładki akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.

Nie wyrzucaj elektronarzedzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejska Dyrektywa 2002/96/WE w sprawie zuzytego sprzetu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zuzyte elektronarzedzia nalezy posegregowac i zutylizowac w sposób przyjazny dla srodowiska.

**OSTRZEŻENIE!** **Prosimy** **o** **przeczytanie** **wskazówek** **bezpieczeństwa** **i** **zaleceń,** **również** **tych,** **które** **zawarte** **są** **w** **załączonej** **broszurze.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy** **starannie** **przechowywać** **wszystkie** **przepisy** **i** **wskazówki** **bezpieczeństwa** **dla** **dalszego** **zastosowania.**

**INSTRUKCJE** **DOTYCZĄCE** **BEZPIECZEŃSTWA**

**Stosować** **środki** **ochrony** **słuchu!** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

**Trzymaj** **urządzenie** **za** **izolowane** **powierzchnie** **chwytne** **gdy** **wykonujesz** **roboty,** **w** **trakcie** **których** **narzędzie** **skrawające** **może** **natrafić** **na** **ukryte** **przewody** **prądowe.** Styczność narzędzia skrawającego z będącym pod napięciem przewodem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Zawsze stosować osłony ochronne na elektronarzędziu.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Nie używać pękniętych lub zniekształconych brzeszczotów!

Wykonywanie cięć wgłębnych bez uprzedniego nawiercenia otworu możliwe jest tylko w materiałach miękkich (drewno, lekkie materiały budowlane na ściany). W twardszych materiałach (metalach) należy najpierw wywiercić otwór odpowiadający rozmiarowi brzeszczotu.

Podczas cięcia prowadnica musi się zawsze stykać z obrabianym materiałem.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu GBS należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu GBS. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo zwarcia).

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

W celu zagwarantowania optymalnej żywotności należy po zakończonej eksploatacji naładować akumulatory do pełna.

Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni: Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze ok. 27°C. Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%. Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

**ZABEZPIECZENIE** **PRZECIĄŻENIOWE** **AKUMULATORA**

Pakiet akumulatorowy jest wyposażony w zabezpieczenie przed przeciążeniem, które chroni akumulator przed przeciążeniem i zapewnia jego dużą żywotność.

Przy ekstremalnie silnym narażeniu elektronika akumulatora automatycznie wyłącza maszynę. Aby kontynuować pracę należy wyłączyć i ponownie włączyć maszynę. Jeżeli nie nastąpiłby ponowny rozruch maszyny, to możliwe, że pakiet akumulatorowy jest wyładowany i musi zostać ponownie naładowany w ładowarce.

**UTRZYMANIE** **I** **KONSERWACJA**

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **48** | **POLSKI** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **POLSKI** | **49** |
|  |

**MŰSZAKI** **ADATOK** Akkumulátoros szablyafűrész **BUS** **18** **RENDELTETÉSSZERŰ** **HASZNÁLAT**

Akkumulátor feszültség.............................................................................................18V Üresjárati löketszám..........................................................................................0-3600min-1 Lökethossz................................................................................................................19mm Súly akkumulátorral (3,0 Ah)....................................................................................3,5kg

**Zaj-/Vibráció-információ**

A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak. Szabvány szerinti A-értékelésű hangszint:

Hangnyomás szint (K=3dB(A)) .............................................................................86dB (A) Hangteljesítmény szint (K=3dB(A)).......................................................................97dB (A)

**Hallásvédő** **eszköz** **használata** **ajánlott!**

Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 60745-nek megfelelően meghatározva.

a rezegésemisszió érték

Fagerendák fűrészelése......................................................................................16,1m/s2 K bizonytalanság...................................................................................................1,5m/s2 Vágott forgácslap ................................................................................................15,7m/s2 K bizonytalanság...................................................................................................1,5m/s2 Fémlemez fűrészelése...........................................................................................17m/s2 K bizonytalanság...................................................................................................1,5m/s2

**FIGYELMEZTETÉS**

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került lemérésre, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

Az orrfűrész fa, műanyag és fém fűrészeléséhez használható. Egyenes, kanyar és belső kivágások készítésére alkalmas. A fűrésszel csöveket lehet elvágni, illetve a felületsík darabolást lehet végezni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

**AKKUK**

Új akkumulátor a teljes kapacitást 4-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el. A hosszabb ideig üzemen kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételten fel kell tölteni.

50°C feletti hőrmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

"Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén: Az akkut kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni.

Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni. Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

**AZ** **AKKUMULÁTOR** **TÚLTERHELÉS** **ELLENI** **VÉDELME**

Az akkucsomag olyan túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik, mely védi az akkut a túlterhelés ellen, és hosszú élettartamot biztosít.

Rendkívül erős igénybevétel esetén az akkuelektronika automatikusan lekapcsolja a gépet. A további munkavégzéshez a gépet ki-, majd ismét be kell kapcsolni. Ha a gép nem indul el ismét, akkor lehetséges, hogy az akkucsomag lemerült és azt újból fel kell tölteni a töltőben.

**FIGYELMEZTETÉS!** **Olvasson** **el** **minden** **biztonsági** **útmutatást** **és** **utasítást,** **a** **mellékelt** **brosúrában** **találhatókat** **is.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük** **a** **későbbi** **használatra** **gondosan** **őrizze** **meg** **ezeket** **az** **előírásokat.**

**KÜLÖNLEGES** **BIZTONSÁGI** **TUDNIVALÓK**

**Viseljen** **hallásvédőt.** A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

**A** **készüléket** **a** **szigetelt** **markolatfelületeket** **fogva** **tartsa,** **ha** **olyan** **munkálatokat** **végez,** **melyeknél** **a** **vágószerszám** **rejtett** **elektromos** **vezetékekbe.**A vágószerszám feszültségvezető vezetékkel való érintkezésekor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, és elektromos áramütés következhet be.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilkánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

A készülék biztonságtechnikai felszereléseit feltétlenül használni kell.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe

Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

Tilos repedt vagy deformált fűrészlapot használni!

Ún. süllyesztő vágás készítése csak puha anyagba (pl. fa, könnyű falazóanyagok). Kemény anyagok esetében (fémek) egy, a fűrészlap méretének megfelelő furatot kell készíteni.

Fűrészeléskor a vezetőkengyelt mindig a munkadarabra kell helyezni.

Falban, födémben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékekre.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétbe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az “GBS” elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

**CE-AZONOSSÁGI** **NYILATKOZAT**

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, a 2006/42/EK, 2004/108/EK irányelvek határozataival egyetértésben.

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

**KARBANTARTÁS**

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszervíz végezheti. (Lásd a szervízlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG márkaszervíztől vagy közvetlenül a gyártótól (AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

**SZIMBÓLUMOK**

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! A használt villamos és elektronikai készülékekrol szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyujteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **50** | **MAGYAR** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **MAGYAR** | **51** |
|  |

**TEHNIČNI** **PODATKI** Baterijske žage lisičji rep **BUS** **18** **UPORABA** **V** **SKLADU** **Z** **NAMEMBNOSTJO**

Napetost izmenljivega akumulatorja..........................................................................18V Število dvigov v prostem teku............................................................................0-3600min-1 Višina dviga...............................................................................................................19mm Teža zamenljivega akumulatorja (3,0 Ah).................................................................3,5kg

**Informacije** **o** **hrupnosti/vibracijah**

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745. A ocenjeni nivo zvočnega tlaka znaša tipično

Nivo zvočnega tlaka (K=3dB(A))...........................................................................86dB (A) Višina zvočnega tlaka (K=3dB(A))........................................................................97dB (A)

**Nosite** **zaščito** **za** **sluh!**

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 60745.

Vibracijska vrednost emisij a

Žaganje lesenih tramov.......................................................................................16,1m/s2 Nevarnost K...........................................................................................................1,5m/s2 Žaganje iverne plošče.........................................................................................15,7m/s2 Nevarnost K...........................................................................................................1,5m/s2 Žaganje pločevine iz kovin.....................................................................................17m/s2 Nevarnost K...........................................................................................................1,5m/s2

**OPOZORILO**

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN60745 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

Sabljasta žaga žaga les, umetno maso in kovino. Reže naravnost, zajere in notranje izreze. Žaga cevi in ločuje s ploskim robom.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

**AKUMULATORJI**

Novi izmenljivi akumulatorji dosežejo svojo polno kapaciteto po 4 – 5 ciklih polnjenja in praznjenja. Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

Za optimalno življenjsko dobo je akumulatorje potrebno po uporabi napolniti do konca.

Za čim daljšo življensko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni: Akumulator skladiščiti pri 27°C in na suhem. Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja. Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

**ZAŠČITA** **PREOBREMENITVE** **AKUMULATORJA**

Komplet akumulatorja je opremljen s preobremenitveno zaščito, ki ščiti akumulator pred preobremenitvijo in zagotavlja dolgo življenjsko dobo.

Pri ekstremno visokih obremenitvah elektronika akumulatorja stroj avtomatsko izklopi. Za nadaljnje delo stroj izklopimo in ponovno vklopimo. V kolikor stroj ponovno ne steče, je komplet akumulatorja morebiti izpraznjen in ga je v polnilcu potrebno ponovno napolniti.

**OPOZORILO!** **Preberite** **vsa** **varnostna** **opozorila** **in** **navodila,** **tudi** **tista** **v** **priloženi** **brošuri.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. **Vsa** **opozorila** **in** **napotila** **shranite,** **ker** **jih** **boste** **v** **prihodnje** **še** **potrebovali.**

**SPECIALNI** **VARNOSTNI** **NAPOTKI**

**Nosite** **zaščito** **za** **sluh.** Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

**Kadar** **izvajate** **dela** **pri** **katerih** **lahko** **orodje** **zadane** **prikrito** **električno** **napeljavo,** **je** **napravo** **potrebno** **držati** **za** **izolirane** **prijemalne** **površine.** Stik rezalnega orodja z napetostnim vodnikom napeljave lahko privede kovinske dele naprave pod napetost in vodi do električnega udara.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati. Brezpogojno uporabljajte zaščitne priprave stroja.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Napokani listi žage in taki, ki so spremenili svojo obliko, se ne smejo uporabljati!

Potopno žaganje je možno samo v mehkih materialih (les, lahki gradbeni material za stene), pri trših materialih (kovine) se mora pripraviti vrtina, ki odgovarja listu žage.

Vodilni locen naj se pri žaganju vedno prilega k obdelovalnemu kosu.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjske odpadke. AEG nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema GBS polnite samo s polnilnimi aparati sistema GBS. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

V odprtino za nameščanje izmenljivih akumulatorjev na polnilnih aparatih ne smejo zaiti nikakršni kovinski deli (nevarnost kratkega stika).

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

**CE-IZJAVA** **O** **KONFORMNOSTI**

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, v skladu z določili smernic 2006/42/ EC, 2004/108/EC.

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

**VZDRŽEVANJE**

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri AEG Electric Tools naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SIMBOLI**

Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.

Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadni elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

**52** **SLOVENSKO** **SLOVENSKO** **53**

**TEHNIČKI** **PODACI** Sabljasta pila sa akumulatorom **BUS** **18** **PROPISNA** **UPOTREBA**

Napon baterije za zamjenu........................................................................................18V Broj hodova praznog hoda................................................................................0-3600min-1 Visina hoda................................................................................................................19mm Težina baterije za zamjenu (3,0 Ah).........................................................................3,5kg

**Informacije** **o** **buci/vibracijama**

Mjerne vrijednosti utvrdjene odgovarajuće EN 60 745. A-procjenjeni nivo pritiska zvuka aparata iznosi tipično

nivo pritiska zvuka (K=3dB(A)).............................................................................86dB (A) nivo učinka zvuka (K=3dB(A))..............................................................................97dB (A)

**Nositi** **zaštitu** **sluha!**

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 60745

Vrijednost emisije vibracije a

Piljenje drvenih balvana ......................................................................................16,1m/s2 Nesigurnost K........................................................................................................1,5m/s2 Rezanje drva iverice............................................................................................15,7m/s2 Nesigurnost K........................................................................................................1,5m/s2 Rezanje metalnog lima...........................................................................................17m/s2 Nesigurnost K........................................................................................................1,5m/s2

**UPOZORENIE**

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrdite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

Sabljasta pila pili drvo, plastiku i metal. Ona reže ravnine, krivine i unutrašnje isječke. Ona reže cijevi i odvaja površinski zbijeno.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

**BATERIJE**

Nove baterije postižu svoj puni kapacitet nakon 4-5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeći.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana: Akumulator skladištiti na suhom kod ca. 27°C. Akumulator skladištiti kod ca. 30%-50% stanja punjenja. Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

**ZAŠTITA** **OD** **PREOPTEREĆENJAAKUMULATORA**

Akkupack je opremljen jednom zaštitom protiv preopterećenja, koja akumulator štiti protiv preopterećenja i osigurava dugi vijek.

Kod ekstremno jakih opterećenja, elektronika akumulatora automatski isključuje stroj. Za nastavak rada stroja isključiti i ponovno uključiti. Ako se stroj ponovno ne pokrene, Akkupack je eventualno ispražnjem i mora se na punjaču ponovno napuniti.

**ODRŽAVANJE**

**UPOZORENIE!** **Pročitajte** **sigurnosne** **upute** **i** **uputnice,** **isto** **i** **one** **iz** **priložene** **brošure.**Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte** **sve** **napomene** **o** **sigurnosti** **i** **upute** **za** **buduću** **primjenu.**

**SPECIJALNE** **SIGURNOSNE** **UPUTE**

**Nosite** **zaštitu** **za** **sluh.** Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

**Držite** **spravu** **na** **izoliranim** **držačkim** **površinama** **kada** **izvodite** **radove** **kod** **kojih** **rezački** **alat** **može** **pogoditi** **skrivene** **vodove** **struje.** Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovode naponm može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Bezuvjetno upotrijebiti zaštitnu napravu stroja.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela dospijeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Listovi pile sa pukotinama, koji su promijenili oblik, se ne smiju upotrebljavati!

Piljenje uronjavanjem je moguće samo kod mekših materijala (drvo, lagani građevni materijal za zidove), kod tvrđih materijala (metali) se mora nadodati za list pile odgovarajuće veliko bušenje.

Vodeći luk kod piljenja uvijek postaviti na radni predmet.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija

odgovarajuće okolini. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema GBS puniti samo sa uređajem za punjenje sistema GBS. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospijeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

**CE-IZJAVA** **KONFORMNOSTI**

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, po odredbama smjernica 2006/42/EC, 2004/108/EC.

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SIMBOLI**

Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.

Elektricne alate ne odlažite u kucne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EC o starim elektricnim i elektronickim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni elektricni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **54** | **HRVATSKI** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **HRVATSKI** | **55** |
|  |

**TEHNISKIE** **DATI** Akumulatora virzuļzāģis **BUS** **18** **NOTEIKUMIEM** **ATBILSTOŠS** **IZMANTOJUMS**

Akumulātora spriegums.............................................................................................18V Tukšgaitas gājienu skaits ..................................................................................0-3600min-1 Gājiena augstums......................................................................................................19mm Svars ar akumulātoru (3,0 Ah)..................................................................................3,5kg

**Trokšņu** **un** **vibrāciju** **informācija**

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.

Instrumenta tipiskais pēc A vērtētais trokšņa spiediena līmenis parasti sastāda

trokšņa spiediena līmenis (K=3dB(A)) ..................................................................86dB (A) trokšņa jaudas līmenis (K=3dB(A)).......................................................................97dB (A)

**Nēsāt** **trokšņa** **slāpētāju!**

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 60745.

Svārstību emisijas vērtība a ..............................................................

Baļķu/siju zāģi .....................................................................................................16,1m/s2 Nedrošība K ..........................................................................................................1,5m/s2 Griezti no skaidu..................................................................................................15,7m/s2 Nedrošība K ..........................................................................................................1,5m/s2 Metāla un skārda zāģis ..........................................................................................17m/s2 Nedrošība K ..........................................................................................................1,5m/s2

**UZMANĪBU**

Instrukcijā norādītā svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 60745, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstruments tiek pielietots citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precīzai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgta vai arī ir ieslēgta, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

Zobenzāģis zāģē koku, plastmasu un metālu. Ar to var veikt taisno zāģējumu, slīpo un kombinēto zāģēšanu. Ar to var zāģēt caurules, un tas zāģē līdz ar virsmu.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

**AKUMULĀTORI**

Jauni akumulātori sasniedz pilnu kapacitāti pēc 4-5 uzlādēšanas un izlādēšanās cikliem. Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

Lai baterijām būtu optimāls mūžš, pēc lietošanas bateriju bloks pilnībā jāuzlādē.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, tos pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētāj ierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas: uzglabāt akumulatoru pie aptuveni 27° C un sausā vietā. Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%. Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

**AKUMULATORAAIZSARDZĪBA** **PRET** **PĀRSLOGOJUMU**

Akumulatoru bloks ir aprīkots ar pretpārslogojuma aizsardzību, kas akumulatoru pasargā no pārslogojuma un nodrošina ilgu tā kalpošanas laiku.

Ārkārtīgi augsta noslogojuma gadījumā akumulatora elektronika ierīci automātiski izslēdz. Lai darbu turpinātu, ierīci izslēdziet un atkal ieslēdziet. Ja ierīce neieslēdzas, iespējams, ka akumulatoru bloks ir izlādējies un ir jāuzlādē no jauna.

**APKOPE**

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

**UZMANĪBU!** **Izlasiet** **visu** **drošības** **instrukciju** **un** **lietošanas** **pamācību** **klāt** **pievienotajā** **bukletā.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc** **izlasīšanas** **uzglabājiet** **šos** **noteikumus** **turpmākai** **izmantošanai.**

**SPECIĀLIE** **DROŠĪBAS** **NOTEIKUMI**

**Nēsājiet** **ausu** **aizsargus.** Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

**Lerīci** **turiet** **aiz** **izolētiem** **rokturiem,** **ja** **veicat** **darbus,** **kuros** **griešanas** **darbiem** **izmantojamais** **instruments** **var** **skart** **paslēptus** **elektrovadus.** Šī instrumenta saskare ar strāvu vadošiem kabeļiem var radīt spriegumu arī ierīces metāliskajās daļās un var izraisīt elektrisko triecienu.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslīdošus apavus un priekšautu.

Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas. Noteikti vajag izmantot mašīnai paredzēto aizsargaprīkojumu.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Saplaisājušas zāģu ripas un tādas, kas ir izmainījušas savu formu, nedrīkst izmantot.

Iegremdējamos zāģus drīkst izmantot tikai mīkstu materiālu apstrādei (koks, vieglie būvmateriāli sienām), cietākos materiālos iepriekš jāveic zāģa ripas izmēram atbilstošs urbums.

Vadotnes rullītis vienmēr jānovietu uz apsrādājamās detaļas.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma AEG piedāvā iespēju vecos akumulātorus

savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

GBS sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar GBS sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Jāuzmanās, lai akumulātoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums).

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātora var iztecēt akumulātora šķidrums. Ja nonākat saskarsmē ar akumulātora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

**ATBILSTĪBA** **CE** **NORMĀM**

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, saskaņā ar direktīvu 2006/42/EK, 2004/108/EK noteikumiem.

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru “Garantija/klientu apkalpošanas serviss”.)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10,

D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

**SIMBOLI**

Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.

Neizmetiet elektroiekartas sadzives atkritumos! Saskana ar Eiropas Direktivu 2002/96/EK par lietotajam lektroiekartam, elektronikas iekartam un tas ieklaušanu valsts likumdošana lietotas ektroiekartas ir jasavac atseviški un janogada otrreizejai parstradei videi draudziga veida.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **56** | **LATVISKI** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **LATVISKI** | **57** |
|  |

**TECHNINIAIDUOMENYS** Slenkamojojudesiopjūklassuakumuliatoriumi **BUS** **18** **NAUDOJIMAS** **PAGAL** **PASKIRTĮ**

keičiamo akumuliatoriaus įtampa..............................................................................18V judesių skaičius laisva eiga...............................................................................0-3600min-1 judesio aukštis...........................................................................................................19mm svoris su keičiamu akumuliatoriumi (3,0 Ah)............................................................3,5kg

**Informacija** **apie** **triukšmą/vibraciją** Vertės matuotos pagal EN 60 745.

Prietaisui būdingas garso slėgio lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką,

Garso slėgio lygis (K=3dB(A))...............................................................................86dB (A) Garso galios lygis (K=3dB(A))...............................................................................97dB (A)

**Nešioti** **klausos** **apsaugines** **priemones!**

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.

Vibravimų emisijos reikšmė a

Medinių sijų pjovimas..........................................................................................16,1m/s2 Paklaida K.............................................................................................................1,5m/s2 išpjauti iš medienos drožlių plokštės...................................................................15,7m/s2 Paklaida K.............................................................................................................1,5m/s2 Metalo skardos pjovimas .......................................................................................17m/s2 Paklaida K.............................................................................................................1,5m/s2

**DĖMESIO**

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų apkrovą.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.

Tiesinis pjūklas pjauna medieną, plastiką ir metalą. Jis pjauna tieses, kreives ir vidines išpjovas. Jis pjauna vamzdžius ir nupjauna lygiai su paviršiumi.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

**AKUMULIATORIAI**

Nauji keičiami akumuliatoriai savo pilną talpą įgyja po 4-5 įkrovos ir iškrovos ciklų. Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumuliatorių galią. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Pasinaudoję prietaisu, visiškai įkraukite akumuliatorių, kad prietaisas veiktų optimaliai ilgai.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį baterijos tarnavimo laiką, reikėtų ją po atlikto įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Bateriją laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas: bateriją laikyti sausoje aplinkoje, esant apie 27 °C temperatūrai. Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30 % iki 50%. Baterija pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

**APSAUGA** **NUO** **AKUMULIATORIAUS** **PERKROVOS**

Akumuliatorių blokas turi apsaugą nuo perkrovos, kuri leidžia išvengti perkrovų ir užtikrina jo eksploatacijos ilgaamžiškumą. Esant didelėms apkrovoms, akumuliatoriaus elektroninė sistema prietaisą išjungia automatiškai. Kad prietaisas dirbtų toliau, reikia jį išjungti ir vėl įjungti. Jeigu prietaisas neįsijungia, esant galimybei, akumuliatoriaus komplektą reikia iškrauti ir įkroviklyje iš naujo įkrauti.

**TECHNINIS** **APTARNAVIMAS**

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

**DĖMESIO!** **Perskaitykite** **visas** **saugumo** **pastabas** **ir** **nurodymus,** **esančius** **pridėtoje** **brošiūroje.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite** **šias** **saugos** **nuorodas** **ir** **reikalavimus,** **kad** **ir** **ateityje** **galėtumėte** **jais** **pasinaudoti.**

**YPATINGOS** **SAUGUMO** **NUORODOS**

**Nešiokite** **klausos** **apsaugos** **priemones.** Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

**Dirbdami** **laikykite** **prietaisą** **už** **izoliuotų** **vietų,** **kuriose** **pjovimo** **įrenginys** **pats** **galėtų** **liesti** **paslėptus** **laidus.** Pjovimo įrenginio kontaktas su įtampos laidais gali įelektrinti metalines prietaiso dalis, o tai gali sukelti elektros iškrovą.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Draudžiama išiminėti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant. Būtinai naudokite įrenginio saugos įtaisus.

Darbo metu susidarančios dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Įtrūkusius arba pakitusios formos pjovimo diskus naudoti draudžiama!

Pjauti įleidimo metodu galima tik minkštose medžiagose (medienoje, lengvųjų konstrukcijų medžiagose sienoms). Pjaunant kietose medžiagose, reikia išgręžti pjovimo disko dydį atitinkantį gręžinį.

Pjaudami kreipiamąjį rėmą visada priglauskite prie apdorojamos detalės.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. „AEG“ siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus „GBS“ sistemos akumuliatorius kraukite tik „GBS“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Į įkroviklių keičiamiems akumuliatoriams įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali ištekėti akumuliatoriaus skystis. Išsitepus akumuliatoriaus skysčiu, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

**CE** **ATITIKTIES** **PAREIŠKIMAS**

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60745,

EN 55014-1, EN 55014-2, pagal direktyvų 2006/42/EB, 2004/108/EB reikalavimus.

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10,

D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

**SIMBOLIAI**

Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.

Neišmeskite elektros irengimu i buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EB del naudotu irengimu, elektros irengimu ir ju itraukimo i valstybinius istatymus naudotus irengimus butina suringti atskirai ir nugabenti antriniu žaliavu perdirbimui aplinkai nekenksmingu budu.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **58** | **LIETUVIŠKAI** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **LIETUVIŠKAI** | **59** |
|  |

**TEHNILISED** **ANDMED** Juhtmeta tükeldussaag **BUS** **18** **AKUD**

Vahetatava aku pinge................................................................................................18V Käikude arv tühijooksul......................................................................................0-3600min-1 Käigu kõrgus..............................................................................................................19mm Kaal koos vahetatava akuga (3,0 Ah).......................................................................3,5kg

**Müra/vibratsiooni** **andmed**

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745. Seadme A-filtriga hinnatud helirõhutase on tüüpiliselt

Helirõhutase (K=3dB(A)).......................................................................................86dB (A) Helivõimsuse tase (K=3dB(A))..............................................................................97dB (A)

**Kandke** **kaitseks** **kõrvaklappe!**

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 60745 järgi.

Vibratsiooni emissiooni väärtus a

Puitprusside saagimine.......................................................................................16,1m/s2 Määramatus K.......................................................................................................1,5m/s2 lõigatud puitlaastplaadist.....................................................................................15,7m/s2 Määramatus K.......................................................................................................1,5m/s2 Metallpleki saagimine.............................................................................................17m/s2 Määramatus K.......................................................................................................1,5m/s2

**TÄHELEPANU**

Antud juhendis toodud võnketase on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Antud võnketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketase siintoodust erineda. Eeltoodu võib võnketaset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas.

Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketaset.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

Uued vahetatavad akud saavutavad oma täieliku mahtuvuse pärast 4–5 laadimis- ja tühjendustsüklit. Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

Patreide optimaalse eluea tagamiseks, pärast kasutamist täielikult lae pateride plokki.Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:

Ladustage akut kuivas kohas u 27°C juures. Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis. Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

**AKU** **KOORMUSKAITSE**

Akuplokk on varustatud koormuskaitsega, mis kaitseb akut üleliigse koormuse eest ning kindlustab selle pika eluea. Äärmiselt suurest koormusest annab märku vilkuv töötuli. Kui koormust ei vähendata, siis lülitab masin ennast automaatselt välja. Edasi töötamiseks tuleb masin välja ja uuesti sisse lülitada. Kui masin ei lähe uuesti tööle on akuplokk nähtavasti tühi ja tuleks laadimisseadmega uuesti täis laadida.

**HOOLDUS**

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekohalise numbri. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**TÄHELEPANU!** **Lugege** **kõik** **ohutusnõuanded** **ja** **juhendid** **läbi,** **ka** **juures** **olevast** **brošüüris.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke** **kõik** **ohutusnõuded** **ja** **juhised** **edasiseks** **kasutamiseks** **hoolikalt** **alles.**

**SPETSIAALSED** **TURVAJUHISED**

**Kandke** **kaitseks** **kõrvaklappe.** Müra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

**Tööde** **puhul,** **kus** **lõikeseade** **võib** **minna** **vastu** **peidetud** **elektrijuhtmeid,** **hoidke** **kinni** **seadme** **isoleeritud** **käepidemetest.** Kokkupuude pingestatud juhtmega võib pingestada ka lõikeseadme metallist osad ning põhjustada elektrilöögi.

Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitatavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal. Kasutage tingimata masina kaitseseadist.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Mõranenud ning deformeerunud saelehti ei tohi kasutada!

Sukeldumisega saagimine on võimalik ainult pehmemate materjalide puhul (puit, kerged seinamaterjalid), kõvemate materjalide (metallide) puhul tuleb saagimiseks puurida saelehe suurusele vastav auk.

Saagimisel asetage juhtkaar alati toorikule toeks.

Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. AEG pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallesemetega (lühiseoht).

Laadige süsteemi GBS vahetatavaid akusid ainult süsteemi GBS laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Laadijal olevasse vahetatava aku ühenduskambrisse ei tohi sattuda metallosi (lühiseoht).

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akuvedelik välja voolata. Akuvedelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.

**EÜ** **VASTAVUSAVALDUS**

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmiste normide või normdokumentidega: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, vastavalt direktiivide 2006/42/EÜ, 2004/108/EÜ sätetele.

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

**KASUTAMINE** **VASTAVALT** **OTSTARBELE**

Saabelsaag puidu, plasti ja metalli lõikamiseks. Sobib sirg-, kurv- ning siseväljalõigeteks. Lõikab torusid ning mööda tasapinda.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

**SÜMBOLID**

Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.

Ärge käidelge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb asutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **60** | **EESTI** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **EESTI** | **61** |
|  |

**ÒÅÕÍÈ×ÅÑÊÈÅ** **ÄАÍÍÛÅ** Акк. Сабельная пила **BUS** **18**

Bîëüòàæ àêêóìóëÿòîðà ............................................................ .......................18V ×àñòîòà õîäà áåç íàãðóçêè...................................................... ...............0-3600min-1 Дëèíà õîäà.............................................................................. .......................19mm Båñ ñ àêêóìóëÿòîðîì (3,0 Ah)...............................................................................3,5kg

**Информация** **по** **шумам/вибрации**

Çíà÷åíèÿ çàìåðÿëèñü â ñîîòâåòñòâèè ñî ñòàíäàðòîì EN 60 745.

Îáû÷íîå íèçêî÷àñòîòíîå çâóêîâîå äàâëåíèå, ïðîèçâîäèìîå èíñòðóìåíòîì, ñîñòàâëÿåò

Óðîâåíü çâóêîâîãî äàâëåíèÿ (K=3dB(A)).............................. .......................86dB (A) Óðîâåíü çâóêîâîé ìîùíîñòè (K=3dB(A)).............................. .......................97dB (A)

**Ïîëüçóéòåñü** **ïðèñïîñîáëåíèÿìè** **äëÿ** **çàùèòû** **ñëóõà.**

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

Значение вибрационной эмиссии a

Пиление деревянных балок..............................................................................16,1m/s2 Небезопасность K................................................................................................1,5m/s2 Сократить ДСП...................................................................................................15,7m/s2 Небезопасность K................................................................................................1,5m/s2 Пиление листового металла................................................................................17m/s2 Небезопасность K................................................................................................1,5m/s2

**ВНИМАНИЕ**

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и

используемого инструмента, поддержание рук в теплом òâåðäûõ ìàòåðèàëàõ (ìåòàëëå) íåîáõîäèìî ñíà÷àëà **ВНИМАНИЕ!** **Ознакомьтесь** **со** **всеми** **указаниями** **по** ïðîñâåðëèòü îòâåðñòèÿ, ñîîòâåòñòâóþùèå ðàçìåðó

**инструкциями,** **содержащимися** **в** **прилагающейся** Ïðè ïèëåíèè âñåãäà ïðèæèìàéòå íàïðàâëÿþùèé áàøìàê

óêàçàíèé è èíñòðóêöèé ïî òåõíèêå áåçîïàñíîñòè, ìîãóò Ïðè ðàáîòå â ñòåíàõ, ïîòîëêàõ èëè ïîëó ñëåäèòå çà òåì, ñòàëü ïðè÷èíîé ýëåêòðè÷åñêîãî ïîðàæåíèÿ, ïîæàðà è âîäîïðîâîäíûå òðóáû.

**Ñîõðàíÿéòå** **ýòè** **èíñòðóêöèè** **è** **óêàçàíèÿ** **äëÿ** Íå âûáðàñûâàéòå èñïîëüçîâàííûå àêêóìóëÿòîðû âìåñòå ñ äîìàøíèì ìóñîðîì è íå ñæèãàéòå èõ. Дèñòðèáüþòîðû

êîìïàíèè AEG ïðåäëàãàþò âîññòàíàâëåíèå ñòàðûõ **ÐÅÊÎÌÅÍÄАÖÈÈ** **ÏÎ** **ÒÅÕÍÈÊÅ** **БÅÇÎÏАÑÍÎÑÒÈ** àêêóìóëÿòîðîâ, ÷òîáû çàùèòèòü îêðóæàþùóþ ñðåäó.

**Используйте** **наушники!** Воздействие шума может Íå õðàíèòå àêêóìóëÿòîðû âìåñòå ñ ìåòàëëè÷åñêèìè привести к потере слуха. ïðåäìåòàìè âî èçáåæàíèå êîðîòêîãî çàìûêàíèÿ.

**Если** **Вы** **выполняете** **работы,** **при** **которых** **режущий** Дëÿ çàðÿäêè àêêóìóëÿòîðîâ ìîäåëè GBS èñïîëüçóéòå **инструмент** **может** **зацепить** **скрытую** **электропроводку** òîëüêî çàðÿäíûì óñòðîéñòâîì GBS. Íå çàðÿæàéòå **кабель,** **инструмент** **следует** **держать** **за** **специально** àêêóìóëÿòîðû äðóãèõ ñèñòåì.

**поверхности.** Контакт режущего инструмента с Íå äîïóñêàåòñÿ ïîïàäàíèÿ êàêèõ-ëèáî ìåòàëëè÷åñêèõ токоведущим проводом может ставить под напряжение

металлические части прибора, а также приводить к удару Íèêîãäà íå âñêðûâàéòå àêêóìóëÿòîðû èëè çàðÿäíûå Ïðè ðàáîòå ñ èíñòðóìåíòîì âñåãäà íàäåâàéòå çàùèòíûå óñòðîéñòâà è õðàíèòå èõ òîëüêî â ñóõèõ ïîìåùåíèÿõ. î÷êè. Ðåêîìåíäóåòñÿ íàäåâàòü ïåð÷àòêè, ïðî÷íûå Аккамуляторная батарея может быть повреждена и дать

течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной

Bñåãäà ïîëüçóéòåñü çàùèòíîé êðûøêîé íà èíñòðóìåíòå. кислотой немедленно промойте местогконтакта мылом и Пыль, возникающая при работе данным инструментом, глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за может нанести вред здоровью. Не следует допускать её

попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

Íå èñïîëüçóéòå òðåñíóâøèå èëè ïîãíóòûå ïîëîòíà ïèëû.

**ÄÅÊЛАÐАÖÈß** **Î** **ÑÎÎÒÂÅÒÑÒÂÈÈ** **ÑÒАÍÄАÐÒАÌ** **EC**

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, в соответствии с правилами 2006/42/ЕС, 2004/108/ЕС.

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Уполномочен на составление технической документации.

**ÈÑÏÎЛÜÇÎÂАÍÈÅ**

Ýòà ñàáåëüíàÿ ïèëà ïèëèò äåðåâî, ïëàñòèê è ìåòàëë. Îíà ìîæåò ïèëèòü ïî êðèâîé è çàïîäëèöî ñ ïîâåðõíîñòüþ.

Íå ïîëüçóéòåñü äàííûì èíñòðóìåíòîì ñïîñîáîì, îòëè÷íûì îò óêàçàííîãî äëÿ íîðìàëüíîãî ïðèìåíåíèÿ.

**АÊÊÓÌÓЛÿÒÎÐ**

Íîâûé àêêóìóëÿòîð çàðÿæàåòñÿ äî ïîëíîé åìêîñòè ïîñëå 4 - 5 çàðÿäíûõ öèêëîâ. Ïåðåä èñïîëüçîâàíèåì àêêóìóëÿòîðà, êîòîðûì íå ïîëüçîâàëèñü íåêîòîðîå âðåìÿ, åãî íåîáõîäèìî çàðÿäèòü.

Òåìïåðàòóðà ñâûøå 50°Ñ ñíèæàåò ðàáîòîñïîñîáíîñòü àêêóìóëÿòîðîâ. Èçáåãàéòå ïðîäîëæèòåëüíîãî íàãðåâà èëè ïðÿìîãî ñîëíå÷íîãî ñâåòà (ðèñê ïåðåãðåâà).

Êîíòàêòû çàðÿäíîãî óñòðîéñòâà è àêêóìóëÿòîðîâ äîëæíû ñîäåðæàòüñÿ â ÷èñòîòå.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумуляторы необходимо полностью заряжать после использования.

Дëÿ äîñòèæåíèÿ ìàêñèìàëüíî âîçìîæíîãî ñðîêà ñëóæáû àêêóìóëÿòîðû ïîñëå çàðÿäêè ñëåäóåò âûíèìàòü èç çàðÿäíîãî óñòðîéñòâà.

Ïðè õðàíåíèè àêêóìóëÿòîðà áîëåå 30 äíåé: Õðàíèòå àêêóìóëÿòîð ïðè 27°C â ñóõîì ìåñòå.

Õðàíèòå àêêóìóëÿòîð ñ çàðÿäîì ïðèìåðíî 30% - 50%. Êàæäûå 6 ìåñÿöåâ àêêóìóëÿòîð ñëåäóåò çàðÿæàòü.

**ЗАЩИТА** **АККУМУЛЯТОРА** **ОТ** **ПЕРЕГРУЗКИ**

Аккумуляторный блок оснащен предохранителем от перегрузки, который защищает аккумулятор от перегрузки и обеспечивает долгий срок службы.

При чрезмерно сильных нагрузках электроника аккумулятора автоматически отключит машину. Для продолжения работы машину выключить и снова включить. Если машина не включается, то, возможно, разрядился аккумуляторный блок и следует зарядить его в зарядном устройстве.

**ÎБÑЛÓÆÈÂАÍÈÅ**

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Ïîëüçóéòåñü àêñåññóàðàìè è çàïàñíûìè ÷àñòÿìè òîëüêî ôèðìû AEG. B ñëó÷àå âîçíèêíîâåíèÿ íåîáõîäèìîñòè â çàìåíå, êîòîðàÿ íå áûëà îïèñàíà, ïîæàëóéñòà, îáðàùàéòåñü íà îäèí èç ñåðâèñíûõ öåíòðîâ (ñì. ñïèñîê íàøèõ ãàðàíòèéíûõ/ñåðâèñíûõ îðãàíèçàöèé).

Ïðè íåîáõîäèìîñòè ìîæåò áûòü çàêàçàí ÷åðòåæ èíñòðóìåíòà ñ òðåõìåðíûì èçîáðàæåíèåì äåòàëåé. Ïîæàëóéñòà, óêàæèòå äåñÿòèçíà÷íûé íîìåð è òèï èíñòðóìåíòà è çàêàæèòå ÷åðòåæ ó Bàøèõ ìåñòíûõ àãåíòîâ èëè íåïîñðåäñòâåííî ó AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**ÑÈÌÂÎЛÛ**

Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.

Bûíüòå àêêóìóëÿòîð èç ìàøèíû ïåðåä ïðîâåäåíèåì ñ íåé êàêèõ-ëèáî ìàíèïóëÿöèé.

Дîïîëíèòåëü - B ñòàíäàðòíóþ êîìïëåêòàöèþ íå âõîäèò, ïîñòàâëÿåòñÿ â êà÷åñòâå äîïîëíèòåëüíîé ïðèíàäëåæíîñòè.

Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/ЕС по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.

Соответствие техническому регламенту

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **62** | **ÐÓÑÑÊÈÉ** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ÐÓÑÑÊÈÉ** | **63** |
|  |

**ТЕХНИЧЕСКИ** **ДАННИ** Аккумулаторен саблевиден трион **BUS** **18** **СЕ** **-** **ДЕКЛАРАЦИЯ** **ЗА** **СЪОТВЕТСТВИЕ** **СИМВОЛИ**

Напрежение на акумулатора ..................................................... .......................18V Честота на движение на триончето на празен ход .................. ...............0-3600min-1 Височина на хода........................................................................ .......................19mm Тегло с акумулатора (3,0 Ah)...................................................... ......................3,5kg

**Информация** **за** **шума/вибрациите**

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745. Нивото на звуково налягане на уреда в db (A) обикновено съставлява

Ниво на звукова мощност (K=3dB(A))................................... .......................86dB (A) Ниво на звукова мощност (K=3dB(A))................................... .......................97dB (A)

**Да** **се** **носи** **предпазно** **средство** **за** **слуха!**

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745. Стойност на емисии на вибрациите a

Рязане на дървени трупи........................................................ ....................16,1m/s2 Несигурност K.......................................................................... ......................1,5m/s2 Нарязани ПДЧ.......................................................................... ....................15,7m/s2 Несигурност K.......................................................................... ......................1,5m/s2 Рязане на метална ламарина................................................. .......................17m/s2 Несигурност K.......................................................................... ......................1,5m/s2

**ВНИМАНИЕ**

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, съобразно предписанията на директивите 2006/42/EО, 2004/108/EО.

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Упълномощен за съставяне на техническата документация

**ИЗПОЛЗВАНЕ** **ПО** **ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Саблевидният трион реже дърво, пластмаса и метал. Той реже по права и по крива линия, прави вътрешни изрези. Той реже тръби и разделя повърхности подравнено.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

**АКУМУЛАТОРИ**

Новите сменяеми акумулатори достигат пълния си капацитет след 4-5 цикъла на зареждане и разреждане. Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/ЕО за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.

**ВНИМАНИЕ!** **Прочетете** **указанията** **за** **безопасност** **и** **съветите** **в** **приложената** **брошура.** Íåñïàçâàíåòî íà ïðèâåäåíèòå ïî-äîëó óêàçàíèÿ ìîæå äà äîâåäå äî

òîêîâ óäàð, ïîæàð è/èëè òåæêè òðàâìè. **Ñúõðàíÿâàéòå** **òåçè** **óêàçàíèÿ** **íà** **ñèãóðíî** **ìÿñòî.**

**СПЕЦИАЛНИ** **УКАЗАНИЯ** **ЗА** **БЕЗОПАСНОСТ**

**Носете** **средство** **за** **защита** **на** **слуха.** Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

**Дръжте** **уреда** **за** **изолираните** **ръкохватки,** **когато** **извършвате** **работи,** **при** **които** **режещият** **инструмент** **може** **да** **засегне** **скрити** **електроинсталационни** **кабели.** Контактът на режещия инструмент с тоководещ проводник може да предаде напрежението върху метални части на уреда и да доведе до токов удар.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Предпазните устройства на машината да се използват задължително.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Да не се използват напукани режещи листове или такива, които са се деформирали!

Рязане с потъване на триона е възможно само при

по-меки материали (дърво, леки строителни материали за стени), а при по-твърди материали (метали) трябва да се направи голям отвор съобразно режещия лист.

При рязане водещата скоба винаги да приляга към обработвания материал..

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. AEG предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата GBS да се зареждат само със зарядни устройства от системата GBS laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

С цел оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да бъдат заредени напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

**ЗАЩИТА** **ОТ** **ПРЕТОВАРВАНЕ** **НА** **БАТЕРИЯТА**

Акумулаторният пакет е оборудван със защита против претоварване, която защитава акумулатора от претоварване и гарантира дълъг експлоатационен живот.

При извънредно силно натоварване електрониката на акумулатора автоматично изключва машината. За продължаване на работата изключете и отново включете машината. Ако машината не може да се пусне наново, може би акумулаторният пакет е разреден и трябва отново да се зареди в зарядното устройство.

**ПОДДРЪЖКА**

Вентилационните шлици на машината да се поддържат винаги чисти.

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервизи).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany,

чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **64** | **БЪЛГАÐÑÊÈ** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **БЪЛГАÐÑÊÈ** | **65** |
|  |

**DATE** **TEHNICE** Ferăstrău sabie cu acumulator **BUS** **18** **CONDIŢII** **DE** **UTILIZARE** **SPECIFICATE** **SIMBOLURI**

Tensiune acumulator.................................................................................................18V Cursa în gol.......................................................................................................0-3600min-1 Lungimi de cursă.......................................................................................................19mm Greutate cu acumulator (3,0 Ah)..............................................................................3,5kg

**Informaţie** **privind** **zgomotul/vibraţiile**

Valori măsurate determinate conform EN 60 745.

Valoarea reală A a nivelului presiunii sonore a sculei este :

Nivelul presiunii sonore (K=3dB(A))......................................................................86dB (A) Nivelul sunetului (K=3dB(A))................................................................................97dB (A)

**Purtaţi** **căşti** **de** **protecţie**

Valorile totale de oscilaţie (suma vectorialǎ pe trei direcţii) determinate conform normei EN 60745.

Valoarea emisiei de oscilaţii a

Tăierea grinzilor de lemn ....................................................................................16,1m/s2 Nesiguranţǎ K ......................................................................................................1,5m/s2 Tăiere de plăci aglomerate..................................................................................15,7m/s2 Nesiguranţǎ K ......................................................................................................1,5m/s2 Tăiere de tablă din metal........................................................................................17m/s2 Nesiguranţǎ K ......................................................................................................1,5m/s2

**AVERTISMENT**

Gradul de oscilaţie indicat în prezentele instrucţiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normată prin norma EN 60745 şi poate fi folosit pentru a compara unelte electrice între ele. El se pretează şi pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilaţii.

Gradul de oscilaţie indicat reprezintă aplicaţiile principale ale uneltelor electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicaţii, ori au fost folosite unelte de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecţii de întreţinere, gradul de oscilaţie poate fi diferit. Acest fapt poate duce la o creştere netă a solicitărilor la oscilaţii dealungul întregii perioade de lucru.

În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilaţii, urmează să fie luate în consideraţie şi perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcţionează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilaţii dealungul întregii perioade de lucru.

Stabiliţi măsuri de siguranţă suplimenare în scopul protecţiei utilizatorului de efectele oscilaţiilor, de exemplu: inspecţie de întreţinere a uneltelor electrice şi a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

Nu aruncaţi acumulatorii uzaţi la containerul de reziduri menajere şi nu îi ardeţi. AEG Distributors se oferă să

Nerespectarea indicaţiilor de avertizare şi a instrucţiunilor poate recupereze acumulatorii vechi pentru protecţia mediului provoca electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.

**Păstraţi** **toate** **indicaţiile** **de** **.avertizare** **şi** **instrucţiunile** **în** Nu depozitaţi tacumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc

Folosiţi numai încărcătoare System GBS pentru încărcarea

acumulatorilor System GBS. Nu folosiţi acumulatori din alte **Purtaţi** **aparatoare** **de** **urechi.** Expunerea la zgomot poate sisteme.

produce pierderea auzului. Nu se permite introducerea nici unei piese metalice în locaşul **Ţineţi** **aparatul** **de** **mânerele** **izolate** **când** **executaţi** **lucrări** **la** pentru acumulator al incarcatorului. (risc de scurtcircuit)

**care** **scula** **tăietoare** **poate** **nimeri** **peste** **conductori** **electrici** Nu deschideţi niciodată acumulatorii şi încărcătoarele şi

electrică prin care circulă curent poate pune sub tensiune şi pastraţi-le numai în încăperi uscate. Pastraţi-le întotdeauna componente metalice ale aparatului şi să ducă la electrocutare. Acidul se poate scurge din acumulatorii deterioraţi la încărcături

maşina. Se recomandă purtarea mănuşilor, a încaltămintei acumulator, spălaţi imediat cu apă şi săpun. În caz de contact

cu ochii, clătiţi cu atenţie timp de cel puţin 10 minute şi apelaţi Rumeguşul şi spanul nu trebuie îndepărtate în timpul imediat la ingrijire medicală.

funcţionării maşinii.

Întotdeauna utilizaţi ecranele de protecţie ale maşinii. **DECLARAŢIE** **DE** **CONFORMITATE**

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în dăunător sănătăţii şi prin urmare nu trebuie să atinga corpul.

Purtaţi o mască de protecţie corespunzătoare împotriva conformitate cu reglementările 2006/42/EC, 2004/108/EC.

Nu folosiţi lame de ferăstrău crăpate sau deformate.

Acest ferăstrău taie lemn, materiale plastice şi metale . El poate tăia linii drepte, curbe si efectua tăieturi interne. Taie ţevi şi poate tăia razant la o suprafaţă.

Nu utilizaţi acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

**ACUMULATORI**

Noile pachete de acumulatori ating capacitatea totală de încărcare după 4-5 încărcări şi descărcări. Acumulatorii care nu au fost utilizaţi o perioadă de timp trebuie reâncărcaţi înainte de utilizare.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanţa acumulatorului. Evitaţi expunerea prelungită la căldură sau radiaţie solară (risc de supraâncălzire)

Contactele încărcătoarelor şi acumulatorilor trebuie păstrate curate.

Pentru o durabilitate optimă, acumulatorii trebuie reîncărcaţi complet după folosire.

Pentru o durată de viaţă cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoşi din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile: Acumulatorii se depozitează la cca. 27°C şi la loc uscat. Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%.

Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

**PROTECŢIE** **SUPRAÎNCĂRCARE** **ACUMULATOR**

Bateria de acumulatoare este dotată cu o protecţie anti-suprasarcină, care protejează acumulatorul împotriva supraîncărcării şi îi asigură o durată îndelungată de viaţă.

În cazul unei solicitări extrem de ridicate, sistemul electronic al acumulatorului decuplează maşina în mod automat. Pentru continuarea lucrului, maşina trebuie decuplată şi apoi cuplată din nou. Dacă maşina nu porneşte, este posibil ca bateria de acumulatoare să fie descărcată, trebuind reîncărcată în aparatul de încărcare.

**INTREŢINERE**

Fantele de aerisire ale maşinii trebuie să fie menţinute libere tot timpul

Utilizaţi numai accesorii şi piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactaţi unul din agenţii de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanţie)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menţionaţi numărul art. Precum şi tipul maşinii tipărit pe etichetă şi comandaţi desenul la agenţii de service locali sau direct la AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

Va rugăm citiţi cu atenţie instrucţiunile înainte de pornirea maşinii

Îndepărtaţi acumulatorul înainte de începerea lucrului pe maşina

Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard , disponibil ca accesoriu

Nu aruncaţi scule electrice în gunoiul menajer! Conform directivei europene nr. 2002/96/EC referitor la aparate electrice şi electronice uzate precum şi la transpunerea acesteia în drept naţional, sculele electrice trebuiesc colectate separat şi introduse

într-un circit de reciclare ecologic.

Tăieri de adâncime fără efectuarea prealabilă a unei găuri sunt posibile cu materiale moi (lemn, materiale uşoare de construcţii pentru pereţi). Materialele mai dure (metale) trebuie întai să fie perforate cu o gaură care corespunde dimensiunii lamei ferăstrăului.

Aşezaţi întotdeauna papucul de ghidare pe piesa de lucru în timpul tăierii.

Când se lucrează pe pereţi, tavan sau duşumea, aveţi grijă să evitaţi cablurile electrice şi ţevile de gaz sau de apa.

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Împuternicit să elaboreze documentaţia tehnică.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **66** | **ROMÂNIA** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **ROMÂNIA** | **67** |
|  |

**ТЕХНИЧКИ** **ПОДАТОЦИ** Сабјеста пила на батерии **BUS** **18** **СПЕЦИФИЦИРАНИ** **УСЛОВИ** **НА** **УПОТРЕБА** **СИМБОЛИ**

Волтажа на батеријата ...........................................................................................18V Ударен момент при не оптовареност (на слободно).....................................0-3600min-1 Должина на удар......................................................................................................19mm Тежина со батерија (3,0 Ah) ...................................................................................3,5kg

**Информација** **за** **бучавата/вибрациите**

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60 745.

Типично очекуванo ниво на звучен притисок на алатот е:

Ниво на звучен притисок. (K=3dB(A))...............................................................86dB (A) Ниво на јачина на звук. (K=3dB(A))....................................................................97dB (A)

**Носте** **штитник** **за** **уши.**

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745.

Вибрациска емисиона вредност a

Пилење на дрвени греди...................................................................................16,1m/s2 Несигурност К .....................................................................................................1,5m/s2 Сечење на честички одбор...............................................................................15,7m/s2 Несигурност К .....................................................................................................1,5m/s2 Mетали...................................................................................................................17m/s2 Несигурност К .....................................................................................................1,5m/s2

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 60745 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-алати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведеното ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-алатот и на додатоци кон електро-алатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад **упатства** **и** **инструкции.** Заборавање на почитувањето на и не горете ги. Дистрибутерите на Милвоки ги собираат безбедносните упатства и инструкции можат да

предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди. Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Користете исклучиво Систем GBS за полнење на батерии од GBS систем. Не користете батерии од друг систем.

**Носете** **штитник** **за** **уши.** Изложеноста на бука може да Метални парчиња не смеат да навлезат во. делот за

**Држете** **го** **електричниот** **алат** **за** **издадените** **површини** Не ги отворајте насилно батериите и полначите, и чувајте **при** **изведување** **на** **операции** **при** **кои** **алатот** **за** **сечење** Киселината од оштетените батериите може да истече при

екстремен напон или температури. Доколку дојдете во металните делови и оној кој ракува со алатот ќе доживее контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во

Секогаш носете ракавици кога ја користите машината. Исто 10минути и задолжително одете на лекар. така препорачливо е да се носат очила, цврсти чевли кои **ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА** **ЗА** **СООБРАЗНОСТ**

Прашината и струготините не смеат да се одстрануваат Ние во целосна одговорност изјавуваме дека овој производ додека е машината работи. стандардизирани документи. EN 60745, EN 55014-1, EN

55014-2, и е во согласност со прописите 2006/42/EC, Пршината која се создава при користење на овој алат може 2004/108/EC.

да биде штетна по здравјето. Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.

Оваа сабјаста пила сече дрво пластика и метал. Може да сече прави линии, кривини и внатречни отсечоци. Сече цевки и може да сече паралелно со површината.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

**БАТЕРИИ**

Нови комплети батерии постигнуваат целосен капацитет по 4-5 циклуса на полнење и празнење. Подолг период неупотребувани комплети батерии да се наполнат пред употреба.

Температура повисока од 50оС (122оФ) го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век, по употреба батериите мора да бидат целосно наполнети.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од апаратот за полнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Акумулаторот да се чува на температура од приближно 27°C и на суво место.

Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.

Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

**ЗАШТИТА** **ОД** **ПРЕОПТЕРЕТУВАЊЕ** **НА** **БАТЕРИЈАТА**

Батериското пакување е опремено со заштита од преоптоварување што ја штити батеријата од преоптоварување и обезбедува долг работен век.

При екстремно висок степен на употреба, електрониката на батеријата автоматски ја исклучува машината. За да продолжите со работа исклучете ја машината и вклучете ја повторно. Доколку машината не се вклучи повторно, можно е батериското пакување да е испразнето. Тогаш тоа ќе мора да биде наполнето во апаратот за полнење.

**ОДРЖУВАЊЕ**

Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Користете само AEG додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на AEG (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10,

D-71364 Winnenden, Germany.

Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.

Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.

Не ги фрлајте електричните апарати заедно со другиот домашен отпад! Европска регулатива 2002/96/EC за одлагање на електична и електронска опрема и се применува согласно националните закони. Елекричните апарати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат одвоено собрани и вратени во соодветна рециклажна установа.

Не користете скршени или изобличени сечила.

Убодни резови без претходно дупчење се возможни кај меки материјали (дрво, лесни градежни материјали за ѕидови). Кај поцврсти материјали (метали) мора првин да се направи дупка која ќе одговара на димензијата на пилата.

Секогаш при сечење поставете ја водилката врз работното парче.

Кога работите на ѕидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Winnenden, 2011-04-14

Rainer Kumpf

Manager Product Development

Ополномоштен за составување на техничката документација.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **68** | **МАКЕДОНСКИ** |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **МАКЕДОНСКИ** | **69** |
|  |

技术数据 充电式马刀锯 **BUS** **18** 蓄电池超载保护

蓄电池电压..................................................................................................**.** .......................18V 无负载跳跃次数..........................................................................................**.** ...............0-3600min-1 跳跃高度.......................................................................................................**.** .......................19mm 包含蓄电池的重量 (3.0 Ah)....................................................................... ......................3,5kg

噪音/振动信息

本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。 本机器的音压值通常为

音压值 (K=3dB(A))................................................................................**.** .......................86dB (A) 音量值 (K=3dB(A))................................................................................**.** .......................97dB (A)

请戴上护耳罩！

依欧盟EN 60745 标准确定的振荡总值（三方向矢量和）。 ah -振荡发射值

锯开木梁.................................................................................................... ....................16,1m/s2 K-不可靠性 .............................................................................................. ......................1,5m/s2 切割刨花板................................................................................................ ....................15,7m/s2 K-不可靠性 .............................................................................................. ......................1,5m/s2 金属薄板锯开............................................................................................ .......................17m/s2 K-不可靠性 .............................................................................................. ......................1,5m/s2

注意

本规程列出的依欧盟EN 60745 标准一项标准测量方法测量的振荡级也可用于电动工具比较并适合于临时振荡负荷估计。 该振荡级代表电动工具的主要应用。电动工具的其他应用，不正确的工作工具或欠缺维护可造成振荡级偏差。此可明确提高总工作期 间的振荡负荷。 正确地估计一定工作期间的振荡负荷也要考虑到工具关闭或接通而不使用的期间。此可明确减少总工作期间的振荡负荷。

为提高操作人员对振荡作用的保护得规定补充安全措施：电动工具及工作工具的维护，温手，工作过程组织等。

为防止蓄电池超载并确保长使用寿命，蓄电池组具有超载保护。 负荷极端高时，蓄电池技术将机器自动断开。为继续工作，奖机 器断开并再接通。如果机器不再起动，蓄电池组可能已放电，得 用充电器再次充电。

维修 机器的通气孔必须随时保持清洁。

只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏 了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册〝保证书 / 顾客服务中心地址〞）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Electric Tools, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany。索件时必须提供以下资料﹕ 机型和机器铭牌上的十位 数号码。

符号

使用本机器之前请详细阅读使用说明书。

在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电 池。

配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目

录选购。

注意！务必仔细阅读所有安全说明和安全指示（应注意阅读 附上的小册子）。如未确实 遵循警告提示和指示，可能导致电 击、火灾並且/ 或其他的严重伤害。 妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。

特殊安全指示 请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。

切割工具会碰到隐藏电线或自己的电缆时，得将器械握住于其绝 缘把手表面。 切割工具接触到通电电线可将电压加到器械的金属部分并造成电 击。

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的 鞋具和工作围裙。

如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。 务必使用机器的安全保护设备。

工作尘往往有害健康，不可以让工作尘接触身体。工作时请佩戴 合适的防尘面具。

不可以使用有裂痕或已经变形的锯刀。

潜锯专用电锯只能锯割软的材料（例如木材和用来砌墙的轻建 材）。如果使用本机器锯割硬的材料（例如钢铁），必须先在工 件上钻一个和锯片宽度相当的孔。

锯割时一定要把导引架靠在工件上。

在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被隐埋的电线、瓦 斯管和水管。

损坏的蓄电池不可以丢人火中或一般的家庭垃圾中。AEG 提供 了符合环保要求的回收项目﹕ 请向您的专业经销商索取有关详 情。

蓄电池不可以和金属物体存放在一起（可能产生短路）。

GBS 系列的蓄电池只能和 GBS 系列的充电器配合使用。不可以

使用本充电器为其它系列的电池充电。

充电器的充电格中，不可以存在任何金属物质（可能产生短 路）。

不可拆开蓄电池和充电器。蓄电池和充电器必须储藏在干燥的空 间，勿让湿气渗入。

在过度超荷或极端的温度下，可能从损坏的蓄电池中流出液体。 如果触摸了此液体，必须马上使用肥皂和大量清水冲洗。如果此 类流体侵入眼睛， 马上用清水彻底清洗眼睛（至少冲洗 10 分 钟），接着即刻就医治疗。

正确地使用机器

本马刀锯可以用来锯木材、塑料和金属。它可进行直线割锯、曲 线割锯并且也能够挖锯。也可以使用本机器锯割管子，锯缘整齐 不起毛边。

请依照本说明书的指示使用此机器。

蓄电池

新的蓄电池经过 4 - 5 次的充 、放电后 ，可达到最大的电容量 。长期储放的蓄电池 ，必须先充电再使用 。

如果周围环境的温度超过摄氏 50 度，蓄电池的功能会减弱 。勿 让蓄电池长期曝露在阳光或暖气下 。

充电器和蓄电池的接触点都必须保持干净 。 为延长使用寿命，请在使用后给电池充满电。 为确保最长使用寿命，充电后应把蓄电池从充电器取出。

蓄电池储存时间长于30日： 在环境温度27oC左右干燥处储存蓄电池。 在百分之30至50充电状态储存蓄电池。

每6月重新充电。

不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！ 根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲 法规2002/96/EC，必须另外收集旧电子机器，

並以符合环保规定的方式回收再利用。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **70** | 中文 |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 中文 | **71** |
|  |

www.aeg-pt.com

(04.11)

4931 4142 00

AEG Elektrowerkzeuge Max-Eyth-Straße 10

D-71364 Winnenden Germany

McGrp.Ru

Сайт техники и электроники

Наш сайт [McGrp.Ru](http://mcgrp.ru/) при этом не является просто хранилищем

[инструкций по эксплуатации,](http://mcgrp.ru/) это живое сообщество людей. Они общаются

на форуме, задают вопросы о способах и особенностях использования техники. На все вопросы очень быстро находятся ответы от таких же посетителей сайта, экспертов или администраторов. Вопрос можно задать как на форуме, так и

в специальной форме на странице, где описывается интересующая вас техника.